



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 11.10.2010  
KOM(2010) 555 lopullinen

2008/0242 (COD)

Muutettu ehdotus:

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS

**Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [.../...] tehokkaaksi soveltamiseksi**

**(Uudelleenlaadittu toisinto)**

## PERUSTELUT

### 1. EHDOTUKSEN TAUSTA

Eurodac perustettiin Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2725/2000<sup>1</sup>. Komissio antoi joulukuussa 2008 ehdotuksen<sup>2</sup> Eurodac-asetuksen uudelleenlaatimiseksi, jäljempänä 'joulukuussa 2008 annettu ehdotus'.

Kyseisessä ehdotuksessa pyrittiin tukemaan tehokkaammin Dublin-asetuksen soveltamista ja ottamaan tietosuojakysymykset asianmukaisesti huomioon. Ehdotuksessa myös yhdenmukaistettiin tietojärjestelmien hallinnointikehys SIS II- ja VIS-asetusten säännösten kanssa esittämällä, että Eurodacin operatiiviseen hallinnointiin liittyvät tehtävät siirtyvät tulevalle virastolle<sup>3</sup>, joka vastaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista, jäljempänä 'tietotekniikkavirasto'. Joulukuussa 2008 annetussa ehdotuksessa esitettiin myös täytäntöönpanoasetuksen kumoamista ja sen sisällön ottamista Eurodac-asetukseen. Alkuperäiseen asetukseen tehtiin myös muutoksia, joilla otetaan huomioon EU:n turvapaikkasäännösten ja tekniikan kehittyminen ja asetuksen hyväksymisen eli vuoden 2000 jälkeen.

Ehdotus toimitettiin Euroopan parlamentille ja neuvostolle 3. joulukuuta 2008. Euroopan parlamentti antoi ehdotuksen kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan käsiteltäväksi. Euroopan parlamentti antoi 7. toukokuuta 2009 pidetyssä istunnossaan lainsäädäntöpäätöslauselman<sup>4</sup>, jossa komission ehdotus hyväksyttiin tietyin tarkistuksin.

Syyskuussa 2009 komissio antoi muutetun ehdotuksen, jotta toisaalta voidaan ottaa huomioon Euroopan parlamentin päätöslauselma ja neuvostossa käytyjen neuvottelujen tulokset ja toisaalta antaa jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisille ja Europolille mahdollisuus tutustua Eurodac-keskustietokannan tietoihin terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi.<sup>5</sup>

Kyseiseen ehdotukseen sisällytettiin erityisesti ns. yhdyskäytävälauseke, jolla sallitaan tutustuminen Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten, ja tarvittavat lisäsäännökset. Lisäksi joulukuussa 2008 annettuun ehdotukseen esitettiin muitakin muutoksia. Se annettiin samaan aikaan kuin ehdotus neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin oikeudesta pyytää sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-tietojen kanssa

---

<sup>1</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [...] tehokkaaksi soveltamiseksi, KOM(2008) 825 lopullinen.

<sup>3</sup> Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta (KOM(2009) 293 lopullinen) annettiin 24. kesäkuuta 2009. Muutettu ehdotus annettiin 19. maaliskuuta 2010: muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EU) N:o .../... vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta (KOM(2010) 93 lopullinen).

<sup>4</sup> Eurodac-järjestelmän perustaminen sormenjälkien vertailua varten (uudelleenlaatiminen), P6\_TA(2009)0378.

<sup>5</sup> Tätä ehdotusta pyydettiin 12–13. kesäkuuta 2007 annetuissa neuvoston päätelmissä, jotka koskivat jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin oikeutta tutustua Eurodac-tietoihin.

lainvalvontatarkoituksia varten<sup>6</sup>, jäljempänä 'neuvoston päätös'. Se sisältää yksityiskohtaiset säännökset, jotka koskevat oikeutta tutustua tietoihin.

Euroopan parlamentti ei antanut lainsäädäntöpäätöslauselmaa syyskuussa 2009 annetuista ehdotuksista.

Ehdotus neuvoston päätökseksi raukesi, kun Euroopan unionin toiminnasta tehty sopimus (SEUT-sopimus) tuli voimaan ja pilarijärjestelmä poistettiin. Lissabonin sopimuksen voimaantulon vaikutuksista käynnissä oleviin toimielinten päätöksentekomenettelyihin annetun tiedonannon<sup>7</sup> mukaan ehdotus on peruutettava virallisesti ja korvattava uudella ehdotuksella, jossa otetaan huomioon SEUT-sopimuksen mukainen uusi kehys.

Jotta turvapaikkapaketista käytävissä neuvotteluissa edistytään ja Eurodac-asetuksesta päästään helpommin sopimukseen, komissio pitää tässä vaiheessa asianmukaisena ratkaisuna sitä, että Eurodac-asetuksesta poistetaan säännökset, jotka viittaavat oikeuteen tutustua Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten.

Komissio katsoo, että nopeuttamalla uuden Eurodac-asetuksen antamista voidaan myös perustaa ajoissa virasto, joka vastaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista. Kyseisen viraston on tarkoitus vastata myös Eurodacin hallinnoinnista.

## **2. ASIANOMAISTEN OSAPUOLTEN KUULEMISESTA SAADUT TULOKSET JA VAIKUTUSTENARVIOINTI**

Vaikka tähän ehdotukseen sisältyy kaksi teknistä säännöstä<sup>8</sup>, sen päätarkoitus on muuttaa aiempaa syyskuussa 2009 annettua ehdotusta poistamalla siitä mahdollisuus tutustua Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten. Tämän vuoksi tätä ehdotusta laadittaessa ei järjestetty uutta kuulemiskierrosta eikä tehty erillistä vaikutustenarviointia. Vuonna 2008 laadittu vaikutustenarviointi<sup>9</sup> pätee myös tähän ehdotukseen.

## **3. EHDOTUKSEEN LIITTYVÄT OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT**

Tällä ehdotuksella muutetaan komission muutettua ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [...] tehokkaaksi soveltamiseksi (KOM(2009) 342).

Tämän muutetun ehdotuksen oikeusperusta on Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 78 artiklan 2 kohdan e alakohta, joka vastaa alkuperäisen ehdotuksen oikeusperustaa (Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 63 artiklan 1 kohdan a alakohta).

---

<sup>6</sup> KOM(2009) 344.

<sup>7</sup> KOM(2009) 665 lopullinen/2.

<sup>8</sup> Teknisillä säännöksillä toisaalta varmistetaan johdonmukaisuus Dublin-asetuksen kanssa ja toisaalta ilmaistaan selkeämmin se, että järjestelmästä saadut automaattiset osumat olisi annettava sormenjälkiasiantuntijan tarkastettaviksi.

<sup>9</sup> SEC(2008) 2981.

SEUT-sopimuksen V osastoa ei sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan eikä Irlantiin, paitsi jos nämä maat ilmoittavat päinvastaisesta päätöksestään Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja SEUT-sopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemaa koskevan pöytäkirjan mukaisesti.

Neuvoston asetus (EY) N:o 2725/2000 sitoo Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Irlantia, koska ne ovat edellä mainitun pöytäkirjan perusteella ilmoittaneet haluavansa osallistua kyseisen asetuksen antamiseen ja soveltamiseen. Näiden jäsenvaltioiden suhde voimassa olevaan asetukseen ei vaikuta siihen, osallistuvatko ne muutettuun asetukseen.

Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja sopimukseen Euroopan unionista liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Tanska ei osallistu neuvostossa sellaisten toimenpiteiden antamiseen, joita ehdotetaan SEUT-sopimuksen V osaston nojalla, lukuun ottamatta ”toimenpiteitä, joilla määritetään ne kolmannet maat, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat, tai yhtenäistä viisumin kaavaa koskevia toimenpiteitä”. Tämän vuoksi Tanska ei osallistu tämän asetuksen antamiseen, eikä kyseinen asetus sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen. Koska Tanska kuitenkin soveltaa voimassa olevaa Dublin-asetusta EY:n kanssa vuonna 2006 tekemänsä kansainvälisen sopimuksen<sup>10</sup> seurauksena, sen on kyseisen sopimuksen 3 artiklan mukaan ilmoitettava komissiolle, aikooko se panna muutetun asetuksen sisällön täytäntöön.

Tähän ehdotukseen on tehty seuraavat muutokset.

Ehdotuksen 2 artiklan 1 kohdan c alakohdan iv alakohta, 5 artiklan ensimmäisen kohdan f–j alakohta ja 21 artiklan 2 kohta on poistettu, koska ne liittyivät yhdyskäytävälausekkeeseen, jolla annettiin oikeus tutustua Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten.

Ehdotuksen 18 artiklan 4 kohdan toisesta luetelmakohdasta ja 24 artiklan 1 kohdan b alakohdasta on poistettu viittaukset oikeuteen tutustua Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten.

Ehdotuksen 3 artiklasta on poistettu yhdyskäytävälauseke, joka antoi mahdollisuuden tutustua Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten.

Ehdotuksen 18 artiklan 4 kohdassa on selvennetty sitä, että automaattinen osuma olisi annettava sormenjälkiasiantuntijan tarkastettavaksi.

Ehdotuksen 24 artiklan 1 kohtaan on sisällytetty tarvittavat säännökset, jotta Dublin-asetuksen mukainen komitea voi sisällyttää 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti laadittavaan esittelylehtiseen tietoja Eurodacista.

#### **4. TALOUSARVIOVAIKUTUKSET**

Tällä ehdotuksella säästetään selvästi talousarviomenoja aiempaan ehdotukseen (KOM(2009) 344) verrattuna, koska mahdollisuus vertailla tietoja lainvalvontatarkoituksia varten on poistettu.

---

<sup>10</sup> Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välinen sopimus niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan Tanskassa tai jossakin muussa Euroopan unionin jäsenvaltiossa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, sekä Eurodac-järjestelmästä sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi (EUVL L 66, 8.3.2006).

Tässä ehdotuksessa on säilytetty vuoden 2009 ehdotuksesta järjestelmäparannukset, jotka koskevat uusia turvapaikka-asioihin keskittyviä toimintoja, jotka liittyvät tietoihin rekisteröidyn asemasta (ne ovat neuvostossa käytyjen neuvottelujen tulos). Samalla on poistettu toiminto, joka liittyy tietoihin tutustumiseen lainvalvontatarkoituksia varten. Tähän ehdotukseen liitetystä rahoitus selvityksessä on otettu huomioon kyseinen muutos.

Kustannusarvioon (230 000 euroa) sisältyvät tietotekniikkapalvelut, ohjelmistot ja laitteistot. Kustannusarvio kattaa myös Eurodac-järjestelmän tapauskohtaisen räätälöinnin.

## **5. EHDOTUKSEN VAIKUTUS DUBLIN-JÄRJESTELMÄÄN LIITTYNEISIIN EU:N ULKOPUOLISIIN VALTIOIHIN**

EU:n ulkopuolisten valtioiden liittyessä Schengenin säännöstöön yhteisö on samalla tehnyt – tai on parhaillaan tekemässä – sopimuksia näiden maiden liittymisestä myös Dublin- ja Eurodac-säännöstöön:

- Islannin ja Norjan kanssa sopimus tehtiin vuonna 2001<sup>11</sup>;
- Sveitsin kanssa sopimus tehtiin 28. helmikuuta 2008<sup>12</sup>;
- Liechtensteinin kanssa sopimus allekirjoitettiin 28. helmikuuta 2008<sup>13</sup>.

Jotta Tanskan – joka osallistuu Dublin- ja Eurodac-säännöstöön kansainvälisen sopimuksen välityksellä, kuten edellä mainittiin – ja edellä mainittujen maiden välille voidaan luoda oikeuksia ja velvollisuuksia, yhteisön ja järjestelmään liittyneiden maiden välillä on tehty kaksi muutakin välinettä.<sup>14</sup>

Järjestelmään liittyneiden maiden on hyväksyttävä Dublin- ja Eurodac-säännöstö ja niiden muutokset poikkeuksetta edellä mainittujen sopimusten mukaisesti. Ne eivät osallistu Dublinin säännöstöä muuttavien tai siihen tukeutuvien säädösten (joihin myös tämä ehdotus kuuluu) antamiseen, mutta niiden on ilmoitettava komissiolle määrätyn ajan kuluessa, aikovatko ne hyväksyä säädöksen sisällön, kun neuvosto ja Euroopan parlamentti ovat sen hyväksyneet. Jos Norja, Islanti, Sveitsi tai Liechtenstein ei hyväksy Dublinin säännösten tai Eurodac-säännösten muuttamisesta annettua tai niihin tukeutuvaa säädöstä, sovelletaan ns.

---

<sup>11</sup> Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välinen sopimus niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio (EYVL L 93, 3.4.2001, s. 40).

<sup>12</sup> Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio (EUVL L 53, 27.2.2008, s. 5).

<sup>13</sup> Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen pöytäkirja Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio (KOM(2006) 754), ei vielä tehty.

<sup>14</sup> Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen pöytäkirja, joka liitetään Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio (2006/0257 CNS, tehty 24.10.2008, ei vielä julkaistu EUVL:ssä) ja pöytäkirja, joka liitetään Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan väliseen sopimukseen niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio (EYVL L 93, 3.4.2001).

giljotiinilauseketta ja kyseisten sopimusten voimassaolo lakkaa, ellei sopimuksilla perustettu yhteiskomitea/sekakomitea tee yksimielisesti päinvastaista päätöstä.

Muutettu ehdotus:

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS

**Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten  [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [.../...]  ~~Dublinin yleissopimuksen~~ tehokkaaksi soveltamiseksi**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon ~~Euroopan yhteisön perustamissopimuksen~~ Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen ~~63 artiklan 1 kohdan a alakohdan~~ 78 artiklan 2 kohdan e alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen<sup>15</sup>,

~~ottavat huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>16</sup>,~~

noudattavat perussopimuksen 294 artiklassa määrättyä menettelyä<sup>17</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi 11 päivänä joulukuuta 2000 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 2725/2000<sup>18</sup> ja tietyistä säännöistä Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailemista varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2725/2000 täytäntöönpanemiseksi 28 päivänä helmikuuta 2002 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 407/2002<sup>19</sup> olisi tehtävä useita huomattavia muutoksia. Selkeyden vuoksi olisi mainitut asetukset uudelleenlaadittava

<sup>15</sup> KOM(2010) XXX.

<sup>16</sup> ~~EYVL C 180, 7.7.2000, s. 105 ja 227, ja 21 päivänä syyskuuta 2000 annettu lausunto (ei vielä julkaistu EUVL:ssä).~~

<sup>17</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

<sup>18</sup> EYVL L 316, 15.12.2000, s. 1.

<sup>19</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 1.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 1 kappale

~~(1) Jäsenvaltiot ovat ratifioineet 28 päivältä heinäkuuta 1951 olevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna pakolaisten asemaa koskevalla 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla.~~

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 2 kappale  
(mukautettu)

~~(2) Jäsenvaltiot ovat tehneet Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioon jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa olevan valtion ratkaisemista koskevan yleissopimuksen, joka allekirjoitettiin Dublinissa 15 päivänä kesäkuuta 1990, jäljempänä ”Dublinin yleissopimus”.~~

↓ uusi

(2) Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy yhteinen eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue, joka on avoin henkilöille, jotka olosuhteiden pakosta joutuvat oikeutetusti hakemaan kansainvälistä suojelua unionista.

(3) Eurooppa-neuvoston 4 päivänä marraskuuta 2004 hyväksymässä Haagin ohjelmassa asetetaan tavoitteet, jotka vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella on tarkoitus saavuttaa vuosina 2005–2010. Eurooppa-neuvoston 15 ja 16 päivänä lokakuuta 2008 pidetyssä kokouksessa hyväksytyssä Euroopan maahanmuutto- ja turvapaikkasopimuksessa kehoitetaan saattamaan päätökseen yhtenäisen eurooppalaisen turvapaikkajärjestelmän perustaminen laatimalla yhteinen turvapaikkamenettely, joka sisältää yhteiset takeet ja pakolaisaseman ja toissijaista suojelua saavan henkilön aseman yhtenäisen määrittelyn.

(4) Haagin ohjelmassa kehoitettiin parantamaan pääsyä olemassa oleviin tietojen rekisteröintijärjestelmiin Euroopan unionissa.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 3 kappale  
(mukautettu)  
⇒ uusi

(5) ~~Dublinin yleissopimuksen~~ ☒ [Kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] <sup>20</sup> ☒ soveltamiseksi on tarpeen määritellä ~~turvapaikkahakijoiden~~ ⇒ kansainvälistä suojelua hakevien ⇐ ja yhteisön ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä pidätettyjen henkilöiden henkilöllisyys. ☒ [Kolmannen maan

<sup>20</sup> KOM(2008) XXX.



kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [.../...]  ja erityisesti sen ~~10~~ 18 artiklan 1 kohdan ~~e ja e b ja d~~ alakohdan tehokkaan soveltamisen kannalta on myös suotavaa, että kukin jäsenvaltio voi tarkistaa, onko sen alueella laittomasti oleskeleva ~~ulkomaalainen~~  kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö  hakenut ~~turvapaikkaa~~  kansainvälistä suojelua  toisesta jäsenvaltiosta.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 4 kappale

- (6) Sormenjäljet ovat merkittävä tekijä tällaisten henkilöiden oikean henkilöllisyyden määrittämisessä. On tarpeen luoda järjestelmä heidän sormenjälkitietojensa vertailemiseksi.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 5 kappale

⇒ uusi

- (7) Tätä varten on tarpeen luoda järjestelmä, jota kutsutaan Eurodaciksi ja joka koostuu ~~komissioon perustettavasta keskusyksiköstä~~  keskusjärjestelmästä , jossa käytetään tietokoneistettua sormenjälkitietojen keskustietokantaa, sekä sähköisistä tiedonsiirtokeinoista jäsenvaltioiden ja ~~keskustietokannan~~  keskusjärjestelmän  välillä.

↓ uusi

- (8) Jotta voitaisiin taata kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien yhtäläinen kohtelu ja varmistaa, että asetus on yhdenmukainen Euroopan unionin voimassa olevan turvapaikkasäännösten kanssa, erityisesti kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelyä pakolaisiksi tai muuta kansainvälistä suojelua tarvitseviksi henkilöiksi koskevista vähimmäisvaatimuksista sekä myönnetyn suojelun sisällöstä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/83/EY ja [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [.../...] kanssa, on asianmukaista laajentaa tämän asetuksen soveltamisalaa niin, että se kattaa toissijaista suojelua hakevat ja toissijaista suojelua saavat henkilöt.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 6 kappale

(mukautettu)

⇒ uusi

- (9) On myös tarpeen edellyttää, että jäsenvaltiot ottavat viipymättä ~~sormenjäljet~~  sormenjälkitiedot  kaikilta ~~turvapaikkahakijoilta~~  kansainvälistä suojelua hakevilta  ja jäsenvaltion ulkorajan luvattomasta ylittämisestä tavatuilta ~~ulkomaalaisilta~~  kolmannen maan

kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä ☒, jotka ovat vähintään 14-vuotiaita ⇨, ja siirtävät ne viipymättä keskusjärjestelmään ⇨.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 7 kappale  
(mukautettu)  
⇨ uusi

- (10) On tarpeen laatia täsmälliset säännöt tällaisten sormenjälkitietojen siirtämisestä ~~keskusyksikköön~~ ⇨ keskusjärjestelmään ⇨, niiden ja muiden tarvittavien tietojen tallentamisesta ~~keskustietokantaan~~ ⇨ keskusjärjestelmään ⇨, tietojen säilyttämisestä, niiden vertailusta muihin sormenjälkitietoihin, vertailun tulosten siirtämisestä sekä tallennettujen tietojen ~~suojamisesta~~ ⇨ merkitsemisestä ⇨ ja keskusjärjestelmästä poistamisesta. Tällaiset säännöt voivat olla erilaisia eri ~~ulkomaalaisryhmiin~~ ☒ ryhmiin kuuluvien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden ☒ tilanteen mukaisesti, ja ne olisi erityisesti sovitettava tätä varten.

↓ uusi

- (11) Sormenjälkiasiantuntijan olisi vahvistettava Eurodacista saadut osumat, jotta voidaan varmistaa vastuun tarkka määräytyminen [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja menettelyjen vahvistamisesta annetun] neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] mukaisesti.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 8 kappale  
(mukautettu)  
⇨ uusi

- (12) Jostakin jäsenvaltiosta ~~turvapaikkaa~~ ⇨ kansainvälistä suojelua ⇨ hakeneilla ~~ulkomaalaisilla~~ ☒ kolmansien maiden kansalaisilla tai kansalaisuudettomilla henkilöillä ☒ voi olla ~~myöhemmin monen vuoden ajan~~ mahdollisuus hakea ~~myöhemmin turvapaikkaa~~ ⇨ kansainvälistä suojelua ⇨ toisesta jäsenvaltiosta ~~monen vuoden ajan~~. Sormenjälkitietojen säilyttämistä ~~keskusyksikköön~~ ⇨ keskusjärjestelmään ⇨ toimesta koskevan enimmäisajan olisi siksi oltava varsin pitkä. Koska useimpien ~~yhteisössä~~ ☒ Euroopan unionissa ☒ usean vuoden ajan oleskelleiden ~~ulkomaalaisten~~ ☒ kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden ☒ asema on ~~tämän ajan kuluttua tänä aikana~~ vakiintunut, tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi sormenjälkitietojen säilyttämistä varten.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 9 kappale  
(mukautettu)

- (13) Säilytysaikaa olisi lyhennettävä tietyissä erityistilanteissa, joissa ei ole tarvetta säilyttää sormenjälkitietoja näin pitkään. Sormenjälkitiedot olisi poistettava keskustietokannasta

välittömästi, kun ~~ulkomaalainen~~ ☒ kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ☒ saa jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden.

↓ uusi

- (14) Niiden jossakin jäsenvaltiossa kansainvälisen suojeluaseman saaneiden rekisteröityjen tiedot, joiden sormenjäljet on tallennettu Eurodaciin heidän tehdessään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, on tarpeen säilyttää, jotta kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten yhteydessä tallennettavia tietoja voidaan verrata niihin.
- (15) Sen jälkeen kun on tehty vaikutusten arviointi, joka sisältää eri vaihtoehtoja taloudelliselta, toiminnalliselta ja organisatoriselta kannalta tarkastelevan sisältöanalyysin, olisi säädettävä Eurodacin operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan tietokantaa hallinnoivan viranomaisen perustamisesta. Siihen saakka komission olisi vastattava keskusjärjestelmän ja viestintäinfrastruktuurin hallinnoinnista.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 10 kappale  
⇒ uusi

- (16) On tarpeen määrittää selkeästi ~~keskusyksikköä~~ ⇒ keskusjärjestelmää ⇐ ja ⇒ viestintäinfrastruktuuria ⇐ koskevat komission ⇒ ja tietokantaa hallinnoivan viranomaisen ⇐ velvoitteet ja jäsenvaltioiden velvoitteet, jotka koskevat tietojen ~~käyttöä~~ käsittelyä, tietoturvallisuutta sekä tallennettujen tietojen saatavuutta ja oikaisua.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 11 kappale

- (17) Vaikka muusta kuin sopimusperusteisesta yhteisön korvausvelvollisuudesta ~~Eurodacin Eurodac-järjestelmän~~ toiminnan yhteydessä on määräyksiä asianomaisissa ~~perustamissopimuksen perussopimuksen~~ määräyksissä, on tarpeen vahvistaa erityissääntöjä, jotka koskevat muuta kuin sopimusperusteista jäsenvaltioiden vastuuta järjestelmän toiminnan yhteydessä.

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 12 kappale

- (18) ~~Perustamissopimuksen~~ Perussopimuksen 5 artiklassa määrätyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa ehdotettujen toimien tavoitetta, joka on sormenjälkitietojen vertailujärjestelmän perustaminen ~~komission yhteyteen~~ yhteisön turvapaikkapolitiikan toteuttamisen avustamiseksi, ja se voidaan sen vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla. Mainitussa artiklassa määrätyn suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

---

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 15 kappale  
(mukautettu)

- (19) ☒ Tämän asetuksen soveltamiseksi suoritettavaan ☒ Eurodac-järjestelmään liittyvään henkilötietojen käsittelyyn jäsenvaltioiden toimesta sovelletaan yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 95/46/EY<sup>21</sup>.

---

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 16 kappale

- ~~(16) Perustamissopimuksen 286 artiklan nojalla direktiivi 95/46/EY koskee myös yhteisön toimielimiä ja elimiä. Koska keskusyksikkö perustetaan komission yhteyteen, mainittua direktiiviä sovelletaan myös keskusyksikössä tapahtuvaan henkilötietojen käsittelyyn.~~

---

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 17 kappale

- (20) Direktiivissä 95/46/EY vahvistettuja periaatteita, jotka koskevat yksilöiden oikeuksien ja vapauksien suojelua sekä erityisesti oikeutta yksityisyyteen henkilötietojen käsittelyssä, olisi täydennettävä tai selkeytettävä erityisesti tietyillä aloilla.

---

↓ uusi

- (21) Yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001<sup>22</sup> olisi sovellettava Euroopan unionin toimielinten, elinten, laitosten ja virastojen tätä asetusta sovellettaessa suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn. Tietojenkäsittelyvastuuta ja tietosuojan valvontaa olisi kuitenkin joiltakin osin selkeytettävä.
- (22) Kansallisten valvontaviranomaisten olisi valvottava jäsenvaltioiden suorittaman henkilötietojen käsittelyn lainmukaisuutta, kun taas asetuksen (EY) N:o 45/2001 41 artiklassa tarkoitetun Euroopan tietosuojavaltuutetun olisi valvottava Euroopan unionin toimielinten, elinten, laitosten ja virastojen tätä asetusta sovellettaessa suorittamaa henkilötietojen käsittelyä.

---

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 18 kappale  
⇒ uusi

- (23) On asianmukaista valvoa ja arvioida Eurodacin toimintaa ⇒ säännöllisin väliajoin ⇐.

---

<sup>21</sup> EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>22</sup> EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

---

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 19 kappale  
(mukautettu)  
⇒ uusi

- (24) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä  tehokkaasta, oikeasuhteisesta ja varoittavasta  seuraamusjärjestelmästä, jolla rangaistaan sellaisesta ~~keskustietokantaan~~  keskusjärjestelmään  tallennettujen tietojen käsittelystä, joka on vastoin Eurodacin tarkoitusta ~~vastoin Eurodacin tarkoitusta tallennettujen tietojen käyttö~~.

---

↓ uusi

- (25) Jäsenvaltioiden on tarpeen saada tietää, missä vaiheessa yksittäiset turvapaikkamenettelyt ovat, jotta olisi helpompi soveltaa asianmukaisesti [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annettua] asetusta (EY) N:o [.../...].
- (26) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet, ja asetusta on sovellettava niiden mukaisesti. Tässä asetuksessa kunnioitetaan täysin erityisesti henkilötietosuojaa ja oikeutta turvapaikkaan.

---

↓ 2725/2000/EY johdanto-osan 22 kappale  
(mukautettu)

- (27) On aiheellista rajoittaa tämän asetuksen alueellinen soveltamisala vastaamaan ~~Dublinin yleissopimuksen~~  [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [.../...]  alueellista soveltamisalaa,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

## I LUKU

# YLEISET SÄÄNNÖKSET

### 1 artikla

#### *Eurodac-järjestelmän tarkoitus*

1. Perustetaan järjestelmä, jota kutsutaan Eurodaciksi ja jonka tarkoituksena on auttaa määrittämään jäsenvaltio, joka on ~~Dublinin yleissopimuksen~~ ☒ [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [.../...] ☒ mukaisesti vastuussa ⇒ kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön ⇐ johonkin jäsenvaltioon ~~jätetyn jättämän turvapaikkahakemuksen~~ ⇒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ⇐ käsittelystä, ja muutenkin helpottaa ~~Dublinin yleissopimuksen~~ ☒ Dublin-asetuksen ☒ soveltamista tässä asetuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

#### ~~2. Eurodac koostuu~~

~~(a) jäljempänä 3 artiklassa tarkoitetusta keskusyksiköstä;~~

~~(b) tietokoneistetusta keskustietokannasta, jossa käsitellään 5 artiklan 1 kohdassa, 8 artiklan 2 kohdassa ja 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja turvapaikanhakijoiden ja 8 artiklan 1 kohdassa ja 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin ryhmiin kuuluvien ulkomaalaisten sormenjälkitietojen vertailemiseksi;~~

~~(c) keinoista tietojen siirtämiseksi jäsenvaltioiden ja keskustietokannan välillä.~~

- ~~3.2.~~ Sormenjälkitietoja ja muita henkilötietoja saadaan käsitellä Eurodacissa ainoastaan ~~Dublinin yleissopimuksen~~ ☒ Dublin-asetuksen ☒ ~~15 artiklan 1 kohdassa~~ 32 artiklan 1 kohdassa määrätyissä tarkoituksissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Eurodacille tarkoitettujen tietojen ~~käyttämistä~~ käsittelyä lähettävän jäsenvaltion toimesta sen kansallisen lain nojalla perustetuissa tietokannoissa.

## 2 artikla

### Määritelmät

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) ~~”Dublinin yleissopimuksella”~~ ☒ ’Dublin-asetuksella’ ☒ ~~Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioon jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa olevan valtion ratkaisemisesta tehtyä, Dublinissa 15 päivänä kesäkuuta 1990 allekirjoitettua yleissopimusta~~ ☒ [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annettua] neuvoston asetusta (EY) N:o [.../...] ☒;
- b) ~~”turvapaikanhakijalla”~~ ⇒ ’kansainvälistä suojelua hakevalla’ ⇐ ~~ulkomaalaista~~ ☒ kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä ☒, joka on ~~hakenu~~ ~~turvapaikkaa tai jonka puolesta on tehty turvapaikkahakemus~~ ⇒ tehnyt neuvoston direktiivin 2004/83/EY 2 artiklan g alakohdassa määritellyn kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jonka johdosta ei vielä ole tehty lopullista päätöstä ⇐;
- c) ~~”lähettävällä jäsenvaltiolla”~~
- i) ~~turvapaikanhakijan~~ ☒ jäljempänä 6 artiklassa tarkoitetun henkilön ☒ osalta jäsenvaltiota, joka siirtää henkilötiedot ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ ja ottaa vastaan vertailun tulokset;
- ii) jäljempänä § 11 artiklassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää tällaiset henkilötiedot ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐;
- iii) jäljempänä ~~11~~ 14 artiklassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää tällaiset tiedot ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ ja ottaa vastaan vertailun tulokset;

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)

⇒ uusi

- d) ~~”pakolaisella”~~ ⇒ ’kansainvälistä suojelua saavalla henkilöllä’ ⇐ ☒ kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta ☒ henkilöä, ~~joka jonka on tunnustettu pakolaiseksi pakolaisten oikeusasemasta Genevessä 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn yleissopimuksen mukaisesti, sellaisena kuin se on muutettuna New Yorkissa 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä pöytäkirjalla~~ ⇒ olevan oikeutettu neuvoston direktiivin 2004/83/EY 2 artiklan a alakohdassa määriteltyyn kansainväliseen suojeluun ⇐;
- e) ~~”osumalla”~~ ~~keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ suorittaman vertailun perusteella todettua vastaavuutta tai todettuja vastaavuuksia ~~tietokantaan~~ ☒ keskustietokantaan ☒ tallennettujen sormenjälkitietojen ja jäsenvaltion sille siirtämien jonkin henkilön sormenjälkien välillä, sanotun kuitenkin vaikuttamatta jäsenvaltioilla 4 18 artiklan 6 4 kohdan nojalla olevaan veloitteeseen tarkistaa välittömästi vertailun tulokset.

---

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)

2. Direktiivin 95/46/EY 2 artiklassa määritellyillä käsitteillä on tässä asetuksessa sama merkitys.
3. ~~Dublinin yleissopimuksen~~ ☒ Dublin-asetuksen ☒ 1 2 artiklassa määritellyillä käsitteillä on tässä asetuksessa sama merkitys, jollei toisin säädetä.

---

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)

### 3 artikla

#### ~~Keskusyksikkö~~ ☒ Järjestelmän rakenne ja peruseriaatteet ☒

- ~~1. Perustetaan komission yhteyteen keskusyksikkö vastaamaan jäsenvaltioiden puolesta 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettun keskustietokannan toiminnasta. Keskusyksikkö varustetaan tietokoneistetulla sormenjälkien tunnistusjärjestelmällä.~~

---

↓ uusi

1. Eurodaciin kuuluvat:

a) tietokoneistettu sormenjälkitietokanta (keskusjärjestelmä), jonka muodostavat

- keskusyksikkö,
- toiminnan jatkuvuuden varajärjestelmä,

b) keskusjärjestelmän ja jäsenvaltioiden välinen viestintäinfrastruktuuri, joka on Eurodac-tiedoille tarkoitettu salattu virtuaalinen verkko (viestintäinfrastruktuuri).

2. Kussakin jäsenvaltiossa on oltava yksi kansallinen yhteyspiste.

---

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)

⇒ uusi

- ~~2.3. Turvapaikanhakijoita sekä Jäljempänä 8 ja 11 6, 11 ja 14 artiklan soveltamisalaan kuuluvia henkilöitä koskevat tiedot käsitellään keskusyksikössä ⇒ keskusjärjestelmässä ⇐ lähtevän jäsenvaltion puolesta tässä asetuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti ☒ ja asianmukaisin teknisin keinoin muista tiedoista erillään ☒.~~



---

↓ 2725/2000/EY 1 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta  
⇒ uusi

4. Eurodacia koskevia sääntöjä sovelletaan myös jäsenvaltioiden suorittamiin toimiin tietojen siirrosta keskuksikkoon ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ aina vertailutulosten käyttöön asti.

---

↓ 2725/2000/EY 4 artiklan 1 kohdan toinen virke  
⇒ uusi

5. Sormenjälkien ottamismenettely määräytyy ⇒ ja sitä sovelletaan ⇐ asianomaisen jäsenvaltion kansallisen käytännön sekä ⇒ Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa ja ⇐ Euroopan ihmisoikeusyleissopimuksessa ja Yhdistyneiden Kansakuntien lapsen oikeuksista tehdyssä sopimuksessa määrättyjen turvalausekkeiden mukaisesti.

---

↓ uusi

#### 4 artikla

##### *Tietokantaa hallinnoivan viranomaisen suorittama operatiivinen hallinnointi*

1. Eurodacin operatiivisesta hallinnoinnista vastaa tietokantaa hallinnoiva viranomainen, jonka toiminta rahoitetaan Euroopan unionin yleisestä talousarviosta. Tietokantaa hallinnoivan viranomaisen on yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa varmistettava kustannus-hyötyanalyysijä soveltaen, että keskusjärjestelmässä käytetään aina parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa.
2. Tietokantaa hallinnoiva viranomainen vastaa myös seuraavista viestintäinfrastruktuuriin liittyvistä tehtävistä:
  - a) valvonta;
  - b) turvallisuus;
  - c) jäsenvaltioiden ja viestintäinfrastruktuurintarjoajan välisten suhteiden yhteensovittaminen.
3. Komissio vastaa kaikista muista viestintäinfrastruktuuriin liittyvistä tehtävistä, erityisesti seuraavista:
  - a) talousarvion toteuttamiseen liittyvät tehtävät;
  - b) hankinnat ja uudistukset;

c) sopimusasiat.

4. Komissio vastaa kaikista tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle tämän asetuksen mukaisesti osoitetuista tehtävistä ennen kuin tietokantaa hallinnoiva viranomainen ottaa tehtävänsä vastaan.
5. Eurodacin operatiiviseen hallintaan kuuluvat kaikki tehtävät Eurodacin pitämiseksi toiminnassa kaikkina vuorokauden aikoina viikon jokaisena päivänä tämän asetuksen mukaisesti, erityisesti järjestelmän ylläpito ja tarpeellinen tekninen kehittäminen, joilla varmistetaan, että järjestelmä toimii operatiivisesti tyydyttävällä laadullisella tasolla, erityisesti kun on kyse keskusjärjestelmässä tehtävien hakujen viemästä ajasta.
6. Rajoittamatta Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen 17 artiklan soveltamista tietokantaa hallinnoivan viranomaisen on sovellettava asianmukaisia vaitiolovelvollisuutta tai muita vastaavia salassapitovelvollisuutta koskevia sääntöjä kaikkiin Eurodac-tietoja käsitteleviin henkilöstönsä jäseniin. Salassapitovelvollisuus jatkuu vielä senkin jälkeen, kun kyseiset henkilöt jättävät virka- tai työsuhteensa tai heidän tehtävänsä hoito on muutoin päättynyt.
7. Tietokantaa hallinnoiva viranomainen, johon tässä asetuksessa viitataan, on SIS II-järjestelmän osalta toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) perustamisesta, toiminnasta ja käytöstä 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1987/2006, ja VIS-järjestelmän osalta viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta 9 päivänä heinäkuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 767/2008 mukainen toimivaltainen tietokantaa hallinnoiva viranomainen.

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)  
⇒ uusi

### 5 artikla

#### ☒ Tilastot ☒

3. ~~Keskusyksikkö~~ ☒ Tietokantaa hallinnoiva viranomainen ☒ laatii ~~joka kolmas kuukausi~~  
⇒ kuukausittain ☒ ☒ keskusjärjestelmän ☒ ~~toiminnastaan~~ toiminnasta tilaston, josta käyvät  
ilmi ⇒ erityisesti seuraavat asiat ☒:

- a) tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdassa, ~~8 artiklan 1 kohdassa~~ 11 artiklan 1 kohdassa ja ~~14 artiklan 1 kohdassa~~ 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien siirrettyjen tietokokonaisuuksien määrä;
- b) ~~turvapaikkahakemuksen~~ ⇒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ☒ johonkin muuhun jäsenvaltioon jättäneitä ~~turvapaikanhakijoita~~ ⇒ kansainvälistä suojelua hakevia henkilöitä ☒ koskevien osumien määrä;

- c) ~~turvapaikkahakemuksen~~ ⇒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ⇐ myöhemmässä vaiheessa jättäneitä, ~~8 artiklan~~ 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;
- d) ~~turvapaikkahakemuksen~~ ⇒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ⇐ myöhemmässä vaiheessa jättäneitä, ~~11 artiklan~~ 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;
- e) niiden sormenjälkitietojen määrä, jotka ~~keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ oli pyydyttävä lähettävältä jäsenvaltiolta toistamiseen sen vuoksi, että ensiksi siirretyt sormenjälkitiedot eivät soveltuneet vertailtavaksi tietokoneistetussa sormenjälkien tunnistusjärjestelmässä.

↓ 2725/2000/EY

⇒ uusi

Kunkin vuoden lopussa laaditaan tilasto, jossa esitetään yhteenveto ~~Eurodacin toiminnan alkamisesta lähtien~~ ⇒ kyseisen vuoden aikana ⇐ ~~joka kolmas kuukausi~~ ⇒ kuukausittain ⇐ tehdyistä tilastoista ja jossa todetaan sellaisten henkilöiden lukumäärä, joiden osalta on todettu b, c, ~~tai~~ tai d alakohdan mukainen osuma.

Tiedot esitetään tilastossa kunkin jäsenvaltion osalta erikseen.

~~4. Keskusyksikkö voidaan 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen velvoittaa suorittamaan tiettyjä muita tilastointitehtäviä keskusyksikössä käsiteltävien tietojen perusteella.~~

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)

⇒ uusi

## II LUKU

# ~~TURVAPAIKANHAKIJAT~~ ☒ KANSAINVÄLISTÄ SUOJELUA HAKEVAT ☒

### 46 artikla

#### *Sormenjälkien kerääminen, siirtäminen ja vertailu*

1. Kunkin jäsenvaltion on otettava ~~viipymättä~~ ~~turvapaikanhakijoiden~~ ⇒ kansainvälistä suojelua hakevien ⇐ kaikkien vähintään 14-vuotiaiden ~~viipymättä keskusyksikölle~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ ⇒ mahdollisimman ~~5 artiklan 1 kohdan a-f alakohdassa~~ 8 artiklan b-g alakohdassa tarkoitettut tiedot ~~viipymättä keskusyksikölle~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ ⇒ mahdollisimman

pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua siitä, kun Dublin-asetuksen 20 artiklan 2 kohdassa määritelty hakemus on jätetty ↩.

↓ uusi

⇒ Edellä mainitun 72 tunnin määräajan noudattamatta jättäminen ei vapauta jäsenvaltioita velvollisuudesta ottaa sormenjäljet ja siirtää ne keskusjärjestelmään. Jos sormenpäiden kunto ei anna mahdollisuutta ottaa sormenjälkiä sen laatusina, että asianmukainen vertailu voidaan suorittaa tämän asetuksen 18 artiklan mukaisesti, lähetettävän jäsenvaltion on otettava hakijan sormenjäljet uudelleen ja lähetettävä ne uudelleen mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun sormenjäljet on onnistuneesti otettu. ↩

↓ 2725/2000/EY

~~(2) Keskusyksikkö tai, jos tähän on tekniset edellytykset, lähetttävä jäsenvaltio suoraan, tallentaa 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tiedot viipymättä keskustietokantaan.~~

↓ uusi

2. Kun hakijan sormenjälkiä ei voida ottaa hakijan terveyden varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, jäsenvaltioiden on 1 kohdasta poiketen otettava hakijan sormenjäljet ja lähetettävä ne mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun kyseiset perusteet eivät ole enää voimassa.

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)

⇒ uusi

3. ~~Keskusyksikkö vertaa~~ Jäsenvaltion siirtämiä ~~5~~ 8 artiklan ~~1 kohdan b a~~ alakohdassa tarkoitettuja sormenjälkitietoja ~~☒~~, 7 artiklan b alakohdan mukaisesti siirrettyjä sormenjälkitietoja lukuun ottamatta, ~~☒~~ ⇒ verrataan automaattisesti ↩ muiden jäsenvaltioiden siirtämiin ja ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ↩ jo tallennettuihin sormenjälkitietoihin.
4. ~~Keskusyksikkö~~ ⇒ Keskusjärjestelmä ↩ varmistaa jäsenvaltion pyynnöstä, että 3 kohdassa tarkoitettu vertailu käsittää muista jäsenvaltioista peräisin olevien tietojen lisäksi myös kyseisen jäsenvaltion aiemmin toimittamat sormenjälkitiedot.
5. ~~Keskusyksikkö~~ ⇒ Keskusjärjestelmä ↩ siirtää osuman tai kielteisen vertailutuloksen ~~viipymättä~~ ⇒ automaattisesti ↩ lähetttävälle jäsenvaltiolle. Jos kyseessä on osuma, se siirtää ~~5~~ 8 artiklan ~~1 kohdan b a~~ ⇒ g ↩ alakohdassa tarkoitetut tiedot ⇒ sekä tarvittaessa 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun merkinnän ↩ kaikkien osumaa vastaavien tietokokonaisuuksien osalta, ~~vaikkakin 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen tietojen osalta ainoastaan siinä tapauksessa, että osuma perustui niihin.~~

~~Vertailutulos voidaan siirtää suoraan lähetettävälle jäsenvaltiolle, jos tähän on tekniset edellytykset.~~

~~7. Täytäntöönpanosäännöt, joissa vahvistetaan 1-6 kohdan soveltamisen edellyttämät menettelyt, annetaan 22 artiklan 1 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.~~

↓ uusi

## 7 artikla

### *Tiedot rekisteröidyn tilanteesta*

Seuraavat tiedot on lähetettävä keskusjärjestelmään, jotta ne voidaan tallentaa 9 artiklan mukaisesti 6 artiklan 5 kohdan mukaista siirtämistä varten:

- a) Kun kansainvälistä suojelua hakeva tai muu Dublin-asetuksen 18 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettu henkilö saapuu hakemuksen käsittelystä vastaavaan jäsenvaltioon Dublin-asetuksen 24 artiklassa tarkoitettuun, henkilön takaisinoton hyväksyvään päätökseen perustuvan siirron seurauksena, hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion on lisättävä saapumispäivä asianomaista henkilöä koskeviin tietoihin, jotka on tallennettu 8 artiklan mukaisesti.
- b) Kun kansainvälistä suojelua hakeva saapuu hakemuksen käsittelystä vastaavaan jäsenvaltioon Dublin-asetuksen 22 artiklassa tarkoitettuun, henkilön vastaanoton hyväksyvään päätökseen perustuvan siirron seurauksena, hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion on lähetettävä asianomaista henkilöä koskevat 8 artiklan mukaiset tiedot ja sisällytettävä tietoihin saapumispäivä.
- c) Heti kun lähetettävä jäsenvaltio voi todeta, että asianomainen henkilö, jonka tiedot on kirjattu Eurodac-järjestelmään 8 artiklan mukaisesti, on poistunut jäsenvaltioiden alueelta, sen on päivitettävä asianomaista henkilöä koskevat 8 artiklan mukaisesti tallentamat tietonsa lisäämällä niihin päivän, jona henkilö poistui jäsenvaltioiden alueelta, jotta voidaan helpottaa Dublin-asetuksen 19 artiklan 2 kohdan ja 20 artiklan 5 kohdan soveltamista.
- d) Heti kun lähetettävä jäsenvaltio on varmistanut, että henkilö, jonka tiedot on tallennettu Eurodac-järjestelmään 8 artiklan mukaisesti, on poistunut jäsenvaltioiden alueelta lähetettävän jäsenvaltion tekemän, hakemuksen peruuttamiseen tai hylkäämiseen perustuvan palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen mukaisesti, kuten Dublin-asetuksen 19 artiklan 3 kohdassa säädetään, sen on päivitettävä asianomaista henkilöä koskevat 8 artiklan mukaisesti tallentamat tietonsa lisäämällä niihin päivän, jona henkilö poistui tai hänet poistettiin jäsenvaltioiden alueelta.
- e) Jäsenvaltion, joka ottaa vastuuvollisuuden Dublin-asetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on päivitettävä kyseistä hakijaa koskevat 8 artiklan mukaisesti tallentamat tietonsa lisäämällä niihin päivän, jona päätös hakemuksen käsittelystä tehtiin.

↓ 2725/2000/EY  
⇒ uusi

§ 8 artikla

*Tietojen tallentaminen*

1. ~~Keskustietokantaan~~ ⇒ Keskusjärjestelmään ⇐ tallennetaan ainoastaan seuraavat tiedot:

a) sormenjälkitiedot,

b) lähetävä jäsenvaltio, ~~turvapaikkahakemuksen~~ ⇒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ⇐ jättämispaikka ja -aika; ⇒ edellä 7 artiklan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa hakemuksen jättämisaika on hakijan siirtämisestä vastanneen jäsenvaltion kirjaama aika ⇐,

c) sukupuoli,

d) lähtevän jäsenvaltion käyttämä viitenumero,

e) päivä, jona sormenjäljet on otettu,

f) päivä, jona tiedot on siirretty ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐,

~~g) päivä, jona tiedot on siirretty keskusjärjestelmään,~~

↓ uusi

g) lähtevän käyttäjätunnus,

↓ 2725/2000/EY  
⇒ uusi

~~(h) siirrettyjen tietojen vastaanottajan (vastaanottajia) ja siirtämispäivää (siirtämispäiviä) koskevat tiedot.~~

h) soveltuviin tapauksiin 7 artiklan a tai b alakohdan mukaisesti asianomaisen henkilön onnistuneen siirron jälkeinen saapumispäivä,

i) soveltuviin tapauksiin 7 artiklan c alakohdan mukaisesti päivä, jona asianomainen henkilö poistui jäsenvaltioiden alueelta,

j) soveltuviin tapauksiin 7 artiklan d alakohdan mukaisesti päivä, jona asianomainen henkilö poistui tai poistettiin jäsenvaltioiden alueelta,

k) soveltuviissa tapauksissa 7 artiklan e alakohdan mukaisesti päivä, jona päätös hakemuksen käsittelystä tehtiin.

~~2. Kun tiedot on tallennettu keskustietokantaan, keskusyksikkö tuhoaa tietojen siirtämisessä käytetyt välineet, jollei lähettävä jäsenvaltio ole pyytänyt niiden palauttamista.~~

### 6 9 artikla

#### *Tietojen säilyttäminen*

Kutakin ~~5 artiklan 1 kohdassa~~ 8 artiklassa tarkoitettua tietokokonaisuutta säilytetään ~~keskustietokannassa~~ ⇒ keskusjärjestelmässä ⇐ kymmenen vuotta sormenjälkien ottamispäivästä lukien.

Tämän määräajan päätyttyä ~~keskusyksikkö~~ ⇒ keskusjärjestelmä ⇐ poistaa tiedot ~~keskustietokannasta~~ ⇒ keskusjärjestelmästä ⇐ ilman eri toimenpiteitä automaattisesti.

### 7 10 artikla

#### *Tietojen aikaistettu poistaminen*

1. Jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden ennen 6 9 artiklassa tarkoitetun määräajan päättymistä saaneeseen henkilöön liittyvät tiedot on poistettava ~~keskustietokannasta~~ ⇒ keskusjärjestelmästä ⇐ 15 artiklan 3 kohdan 21 artiklan 4 kohdan mukaisesti heti kun lähettävä jäsenvaltio saa tietää kyseisen henkilön saaneen tällaisen kansalaisuuden.

↓ uusi

2. Keskusjärjestelmä ilmoittaa kaikille lähettävälle jäsenvaltioille siitä, että jokin toinen lähettävä jäsenvaltio, jonka tekemä haku on tuottanut osuman 6 artiklan 1 kohdassa tai 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskeviin niiden lähettämiin tietoihin, on poistanut tietoja edellä 1 kohdassa mainitun syyn vuoksi.

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)  
⇒ uusi

## III LUKU

# UNIONIN ULKORAJAN LUVATTOMAN YLITTÄMISEN YHTEYDESSÄ PIDÄTETYT ~~ULKOMAALAISET~~ ☒ KOLMANSIEN

# MAIDEN KANSALAISET TAI KANSALAISUODETTOMAT HENKILÖT ☒

## § 11 artikla

### Sormenjälkitietojen kerääminen ja siirtäminen

1. Kunkin jäsenvaltion on ~~Euroopan ihmisoikeusyleissopimuksen ja Yhdistyneiden Kansakuntien lapsen oikeuksista tehdyn sopimuksen turvalausekkeiden mukaisesti~~ otettava viipymättä kaikkien sellaisten vähintään 14-vuotiaiden unionin ulkopuolisesta valtiosta tulleiden ~~ulkomaalaisten~~ ☒ kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden ☒ kaikista sormista sormenjäljet, jotka toimivaltaiset viranomaiset pidättävät kyseisen jäsenvaltion rajan maa-, meri- tai ilmateitse tapahtuvan luvattoman ylittämisen yhteydessä, ja joita ei käännytetä ⇒ tai jotka oleskelevat jäsenvaltioiden alueella ja joita ei ole käännytyspäätöksen perusteella otettu viranomaisten huostaan, eristetty tai otettu säilöön missään vaiheessa pidätyksen ja maastapoiston välisenä aikana ⇐
2. Asianomaisen jäsenvaltion on siirrettävä ~~viipymättä~~ ⇒ mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua pidätyspäivästä ⇐ ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ seuraavat tiedot kaikista edellä 1 kohdassa tarkoitetuista ~~ulkomaalaisista~~ ☒ kolmansien maiden kansalaisista tai kansalaisuudettomista henkilöistä ☒, joita ei käännytetä:
  - a) sormenjälkitiedot,
  - b) lähetävä jäsenvaltio, henkilön pidätysaika ja paikka,
  - c) sukupuoli,
  - d) lähettävän jäsenvaltion käyttämä viitenumero,
  - e) päivä, jona sormenjäljet on otettu,
  - f) päivä, jona tiedot on siirretty ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐,

↓ uusi

g) lähettäjän käyttäjätunnus.

3. Silloin kun henkilö on pidätetty edellä 1 kohdassa kuvatulla tavalla ja hän oleskelee jäsenvaltioiden alueella, mutta hänet on pidätyksen jälkeen otettu viranomaisten huostaan, eristetty tai otettu säilöön yli 72 tunnin ajaksi, kyseistä henkilöä koskevat edellä 2 kohdassa tarkoitettut tiedot on 2 kohdasta poiketen toimitettava ennen huostaanoton, eristämisen tai säilöönoton päättymistä.
4. Edellä 2 kohdassa mainitun 72 tunnin määräajan noudattamatta jättäminen ei vapauta jäsenvaltioita velvollisuudesta ottaa sormenjäljet ja siirtää ne keskusjärjestelmään. Jos



sormenpäiden kunto ei anna mahdollisuutta ottaa sormenjälkiä sen laatusina, että asianmukainen vertailu voidaan suorittaa tämän asetuksen 18 artiklan mukaisesti, lähettävän jäsenvaltion on otettava hakijan sormenjäljet uudelleen ja lähetettävä ne uudelleen mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun sormenjäljet on onnistuneesti otettu.

5. Kun tällaisen henkilön sormenjälkiä ei voida ottaa hänen terveytensä varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, asianomaisen jäsenvaltion on 1 kohdasta poiketen otettava henkilön sormenjäljet ja lähetettävä ne edellä 2 kohdassa säädettyssä määräajassa sen jälkeen kun kyseiset perusteet eivät enää ole voimassa.

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)  
⇒ uusi

## 12 artikla

### *Tietojen tallentaminen*

1. ~~Keskustietokantaan~~ ⇒ Keskusjärjestelmään ⇐ tallennetaan ~~5 artiklan 1 kohdan g alakohdassa ja 8 11 artiklan 2 kohdassa~~ tarkoitetut tiedot.

~~Keskusyksikköön~~ ⇒ Keskusjärjestelmään ⇐ § 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti nojalla siirretyt tiedot tallennetaan ainoastaan sitä varten, että niitä voidaan verrata ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ myöhemmin siirrettäviin ~~turvapaikanhakijoita~~ ⇒ kansainvälistä suojelua hakevia ⇐ koskeviin tietoihin, sanotun kuitenkin rajoittamatta ~~3 5 artiklan 3 kohdan~~ soveltamista.

~~Keskusyksikkö~~ ⇒ Keskusjärjestelmä ⇐ ei saa vertailla ~~sille~~ siihen § 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti nojalla siirrettyjä tietoja ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ aiemmin tallennettuihin tietoihin eikä ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ § 11 artiklan 2 kohdan nojalla myöhemmin siirrettyihin tietoihin.

2. ~~Sovelletaan 4 artiklan 1 kohdan toisessa virkkeessä, 4 artiklan 2 kohdassa ja 5 artiklan 2 kohdassa säädettyjä menettelyjä sekä 4 artiklan 7 kohdan mukaisesti annettuja säännöksiä. Turvapaikanhakijoita~~ ⇒ Kansainvälistä suojelua hakevia ⇐ koskevien, ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ myöhemmin siirrettyjen tietojen sekä 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen vertailuun sovelletaan ~~4 6 artiklan 3 ja 5 ja 6 kohdassa~~ sekä 18 artiklan 4 kohdassa säädettyjä menettelyjä.

## ~~10~~ 13 artikla

### *Tietojen säilyttäminen*

1. Kutakin § 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua, ~~ulkomaalaista~~ ☒ kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä ☒ koskevaa tietokokonaisuutta säilytetään

~~keskustietokannassa~~ ⇒ keskusjärjestelmässä ⇐ ⇒ vuoden ajan ⇐ ~~kaksi vuotta~~ siitä päivästä, jona ~~ulkomaalaisen~~ ☒ kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön ☒ sormenjäljet otettiin. Tämän määräajan päätyttyä ~~keskusyksikkö~~ ⇒ keskusjärjestelmä ⇐ poistaa tiedot ~~keskustietokannasta~~ ⇒ keskusjärjestelmästä ⇐ ~~ilman eri toimenpiteitä~~ automaattisesti.

2. ~~Keskustietokannasta~~ ⇒ Keskusjärjestelmästä ⇐ on poistettava § 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut, ~~ulkomaalaista~~ ☒ kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä ☒ koskevat tiedot ~~15 artiklan~~ 21 artiklan 3 kohdan mukaisesti heti, kun lähettävä jäsenvaltio saa ennen 1 kohdassa mainitun ~~kahden~~ ⇒ yhden ⇐ vuoden määräajan päättymistä tietää jonkin seuraavista seikoista:

- a) ~~ulkomaalaiselle~~ ☒ kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle ☒ on annettu oleskelulupa,
- b) ~~ulkomaalainen~~ ☒ kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ☒ on poistunut jäsenvaltioiden alueelta, tai
- b) ~~ulkomaalainen~~ ☒ kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ☒ on saanut jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden.

---

↓ uusi

3. Keskusjärjestelmä ilmoittaa kaikille lähettäville jäsenvaltioille siitä, että jokin toinen lähettävä jäsenvaltio, jonka tekemä haku on tuottanut osuman 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskeviin niiden lähettämiin tietoihin, on poistanut tiedot 2 kohdan a tai b alakohdassa mainitusta syystä.

4. Keskusjärjestelmä ilmoittaa kaikille lähettäville jäsenvaltioille siitä, että jokin toinen lähettävä jäsenvaltio, jonka tekemä haku on tuottanut osuman 6 artiklan 1 kohdassa tai 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskeviin niiden lähettämiin tietoihin, on poistanut tiedot 2 kohdan c alakohdassa mainitusta syystä.

## IV LUKU

# JÄSENVALTIOSSA LAITTOASTI OLESKELEVAT ~~ULKOMAALAISET~~ ☒ KOLMANSIEN MAIDEN KANSALAISET TAI KANSALAISUODETTOMAT HENKILÖT ☒

### 14 artikla

#### *Sormenjälkitietojen vertaaminen*

1. Kukin jäsenvaltio voi siirtää ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ käyttämällään viitenumerolla varustetut sormenjälkitiedot, jotka se on ~~mahdollisesti~~ ottanut vähintään 14-vuotiailta ~~ulkomaalaisilta~~ ☒ kolmansien maiden kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä ☒, jotka on tavattu oleskelemasta laittomasti sen alueelta, tarkistaakseen, ovatko nämä jättäneet aiemmin ~~turvapaikkahakemuksen~~ ⇒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ⇐ muuhun jäsenvaltioon.

Yleensä on syytä tarkistaa, onko ~~ulkomaalainen~~ ☒ kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ☒ jättänyt aiemmin ~~turvapaikkahakemuksen~~ ⇒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ⇐ johonkin toiseen jäsenvaltioon, jos

- a) ~~ulkomaalainen~~ ☒ kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ☒ ilmoittaa hakeneensa ~~turvapaikkaa~~ ⇒ kansainvälistä suojelua ⇐, mutta ei mainitse, mihin jäsenvaltioon hän on hakemuksensa jättänyt,
- b) ~~ulkomaalainen~~ ☒ kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ☒ ei hae ~~turvapaikkaa~~ ⇒ kansainvälistä suojelua ⇐, mutta vastustaa palauttamista lähtömaahan väittäen olevansa siellä vaarassa, tai
- c) ~~ulkomaalainen~~ ☒ kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ☒ yrittää muulla tavoin estää maasta poistamisen kieltäytymällä auttamasta henkilöllisyytensä selvittämisessä, erityisesti siten, ettei hän esitä henkilöllisyysasiakirjoja tai esittää väärät henkilöllisyysasiakirjat.
2. Jos jäsenvaltiot osallistuvat 1 kohdassa tarkoitettuun menettelyyn, niiden on siirrettävä ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ 1 kohdassa ~~mainittujen~~ tarkoitettujen ~~ulkomaalaisten~~ ☒ kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden ☒ kaikkien sormien tai ainakin etusormien sormenjälkitiedot ja, jos viimeksi mainitut puuttuvat, muiden sormien sormenjäljet.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun ~~ulkomaalaisen~~ ☒ kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön ☒ sormenjälkitiedot siirretään ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ ainoastaan sitä varten, että niitä voidaan verrata muiden jäsenvaltioiden siirtämiin ~~turvapaikanhakijoiden~~ ⇒ kansainvälistä suojelua hakevien ⇐ sormenjälkitietoihin, jotka on jo tallennettu ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐.

Tällaisten ~~ulkomaalaisten~~ ☒ kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden ☒ sormenjälkitietoja ei tallenneta ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ eikä niitä saa vertailla ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ § 11 artiklan 2 kohdan nojalla siirrettyihin tietoihin.

4. Vertailtaessa tämän artiklan nojalla siirrettyjä sormenjälkitietoja muiden jäsenvaltioiden toimittamiin ~~turvapaikanhakijoiden~~ ⇒ kansainvälistä suojelua hakaneiden ⇐ sormenjälkitietoihin, jotka on jo tallennettu ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐, sovelletaan ~~4 artiklan 3, 5 ja 6 kohdassa~~ 6 artiklan 3 ja 5 kohdassa säädettyjä menettelyjä ~~sekä 4 artiklan 7 kohdan nojalla annettuja säännöksiä.~~

~~5. Kun vertailun tulokset on siirretty lähetettävälle jäsenvaltiolle, keskusyksikön on välittömästi~~

~~a) poistettava sille 1 kohdan nojalla siirretyt sormenjälki- ja muut tiedot, ja~~

~~b) tuhottava välineet, joita lähetävä jäsenvaltio on käyttänyt tietojen siirtämiseen keskukselle, jolle lähetävä jäsenvaltio ole pyytänyt niiden palauttamista.~~

## V LUKU

# ~~PAKOLAISASEMAN~~ ☒ KANSAINVÄLISEN SUOJELUASEMAN ☒ SAANEET HENKILÖT

### ~~12 artikla~~

#### ~~Tietojen suojaaminen~~

- ~~1. Turvapaikanhakijaa koskevat tiedot, jotka on tallennettu 4 artiklan 2 kohdan nojalla on suojattava keskustietokannassa, jos kyseinen henkilö saa pakolaisaseman jäsenvaltiossa ja päästetään maahan pakolaisena. Keskusyksikkö suojaa tiedot lähetävän jäsenvaltion ohjeiden mukaisesti.~~

~~Niin kauan kuin 2 kohdan mukaista päätöstä ei ole tehty, sellaisia henkilöitä koskevia osumia, joille on myönnetty pakolaisasema jäsenvaltiossa ja jotka on päästetty maahan pakolaisina, ei saa siirtää. Keskusyksikön on palautettava kielteinen tulos pyynnön lähettäneelle jäsenvaltiolle.~~

- ~~2. Viisi vuotta sen jälkeen, kun Eurodac on aloittanut toimintansa, tehdään perustamissopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisesti turvapaikkahakemuksen johonkin jäsenvaltioon toisessa jäsenvaltiossa tapahtuneen pakolaisaseman ja maahanpääsyn~~

~~myöntämisen jälkeen jättäneitä henkilöitä koskevien, keskusyksikön kokoamien luotettavien tilastojen perusteella päätös siitä, onko jäsenvaltiossa pakolaisaseman saaneita ja pakolaisina maahan päästettyjä henkilöitä koskevat tiedot~~

~~a) säilytettävä 6 artiklan mukaisesti 4 artiklan 3 kohdassa säädettyä vertailua varten, vai~~

~~b) poistettava ne keskustietokannasta ennen määräajan päättymistä, heti kun henkilölle on myönnetty pakolaisasema ja hänet on päästetty maahan pakolaisena.~~

~~3. Jos 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa tiedot on suojattu 1 kohdan mukaisesti, niiden suojaus on poistettava eikä 1 kohdassa tarkoitettua menettelyä enää sovelleta.~~

~~4. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa:~~

~~a) keskusyksikön on poistettava viipymättä keskustietokannasta 1 kohdan mukaisesti suojatut tiedot, ja~~

~~b) tiedot henkilöistä, joille on myönnetty pakolaisasema ja jotka on päästetty maahan pakolaisina, on poistettava keskustietokannasta 15 artiklan 3 kohdan mukaisesti heti, kun lähettävä jäsenvaltio saa tietää, että kyseiselle henkilölle on muussa jäsenvaltiossa myönnetty pakolaisasema ja hänet on päästetty maahan pakolaisena.~~

~~5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua tietojensuojaamismenettelyä ja 2 kohdassa tarkoitettujen tilastotietojen keräämistä koskevista soveltamissäännöistä päätetään 22 artiklan 1 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.~~

↓ uusi

## 15 artikla

### *Tietojen merkitseminen*

1. Lähettävän jäsenvaltion, joka on myöntänyt kansainvälisen suojeluaseman kansainvälistä suojelua hakeneelle henkilölle, jonka tiedot on aiemmin kirjattu keskusjärjestelmään 8 artiklan nojalla, on varustettava kyseiset tiedot merkinnällä niitä vaatimuksia noudattaen, jotka tietokantaa hallinnoiva viranomainen on asettanut keskusjärjestelmän kanssa käytävälle sähköiselle tiedonvaihdolle. Merkintä on säilytettävä keskusjärjestelmässä 9 artiklan mukaisesti 6 artiklan 5 kohdan mukaista tietojen siirtämistä varten.
2. Lähettävän jäsenvaltion on poistettava kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön tietoihin aikaisemmin 1 kohdan mukaisesti liitetty merkintä, jos henkilön suojeluasema neuvoston direktiivin 2004/83/EY 14 tai 19 artiklan nojalla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta.

## VI LUKU

# TIETOJEN ~~KÄYTTÖ~~ KÄSITTELY, TIETOSUOJA, TURVALLISUUS JA VASTUU

### ~~13~~ 16 artikla

#### Vastuu tietojen ~~käytöstä~~ käsittelystä

1. Lähettävän jäsenvaltion on varmistettava, että:
  - a) sormenjäljet otetaan lain mukaisesti;
  - b) sormenjälkitiedot ja muut ~~5 artiklan 1 kohdassa~~ 8 artiklassa, ~~8 11 artiklan 2 kohdassa ja 11 14 artiklan 2 kohdassa~~ tarkoitetut tiedot siirretään ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ lain mukaisesti;
  - c) tiedot ovat paikkansapitäviä ja ajan tasalla, kun ne siirretään ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐;
  - d) ~~keskustietokannassa~~ ⇒ keskusjärjestelmässä ⇐ olevat tiedot tallennetaan, niitä säilytetään ja ne oikaistaan ja poistetaan lain mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ~~komission~~ ⇒ tietokantaa hallinnoivan viranomaisen ⇐ velvollisuuksia;
  - e) ~~keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ siirtämiä sormenjälkitietojen vertailutuloksia ~~käytetään~~ käsitellään lain mukaisesti.
2. Lähettävän jäsenvaltion on ~~14 11~~ artiklan mukaisesti varmistettava 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen turvallisuus ennen niiden siirtämistä ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ ja siirron aikana sekä ~~keskusyksiköltä~~ ⇒ keskusjärjestelmältä ⇐ saamiensa tietojen turvallisuus.
3. Lähettävän jäsenvaltion on huolehdittava tietojen lopullisesta tunnistamisesta ~~4 artiklan 6 kohdan~~ 18 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
4. ~~Komissio~~ ⇒ Tietokantaa hallinnoiva viranomainen ⇐ varmistaa, että ~~keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ toiminta on tämän asetuksen säännösten ja sen täytäntöönpanoa ~~koskevien sääntöjen~~ mukaista. Erityisesti ~~komissio~~ ⇒ tietokantaa hallinnoiva viranomainen ⇐
  - a) toteuttaa toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ~~keskusyksikössä~~ ⇒ keskusjärjestelmän kanssa ⇐ työskentelevät henkilöt käyttävät käsittelevät keskustietokantaa ☒ siihen ☒ tallennettuja tietoja ainoastaan 1 artiklan 1 kohdassa säädetyin Eurodacin tarkoituksen mukaisesti;

~~b) varmistaa, että keskusyksikössä työskentelevät henkilöt noudattavat kaikkia tämän asetuksen mukaisesti tehtyjä jäsenvaltioiden pyyntöjä, jotka liittyvät heidän vastuullaan olevien tietojen tallentamiseen, vertailuun, oikaisemiseen ja keskustietokannasta poistamiseen.~~

b) ~~e)~~ toteuttaa tarvittavat toimenpiteet  $\Rightarrow$  keskusjärjestelmän  $\Leftarrow$  turvallisuuden varmistamiseksi keskusyksikössä ~~14 11~~ artiklan mukaisesti;

c) ~~d)~~ varmistaa, että keskustietokantaan  $\Rightarrow$  keskusjärjestelmään  $\Leftarrow$  tallennetut tiedot ovat ainoastaan keskusyksikössä  $\Rightarrow$  keskusjärjestelmän kanssa  $\Leftarrow$  luvallisesti työskentelevien henkilöiden saatavilla, sanotun kuitenkin rajoittamatta ~~20 artiklan soveltamista tai perustamissopimuksen 286 artiklan 2 kohdan nojalla perustettavan riippumattoman valvontaelimen~~  $\boxtimes$  Euroopan tietosuojavaltuutetun  $\boxtimes$  toimivaltaa.

~~Komissio~~  $\Rightarrow$  Tietokantaa hallinnoiva viranomainen  $\Leftarrow$  ilmoittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle  $\Rightarrow$  sekä Euroopan tietosuojavaltuutetulle  $\Leftarrow$  ensimmäisen alakohdan mukaisesti toteuttamistaan toimenpiteistä.

↓ 407/2002/EY 2 artikla (mukautettu)  
 $\Rightarrow$  uusi

$\cong$  17 artikla

### *Tietojen siirtäminen*

1. Sormenjälkien digitalisoinnissa ja niiden siirtämisessä käytetään liitteessä I tarkoitettua tietomuotoa. Jos se on tarpeen keskusyksikön  $\Rightarrow$  keskusjärjestelmän  $\Leftarrow$  tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, keskusyksikkö  $\boxtimes$  tietokantaa hallinnoiva viranomainen  $\boxtimes$  vahvistaa tarvittavat tekniset vaatimukset tietomuodon siirtämiseksi jäsenvaltioiden ja keskusyksikön  $\Rightarrow$  keskusjärjestelmän  $\Leftarrow$  välillä. Keskusyksikkö  $\boxtimes$  Tietokantaa hallinnoiva viranomainen  $\boxtimes$  varmistaa, että jäsenvaltioiden lähettämiä sormenjälkitietoja voidaan verrata automatisoidussa sormenjälkien tunnistusjärjestelmässä.
2. Jäsenvaltioiden on siirrettävä ~~Eurodac-asetuksen 5 artiklan 1 kohdassa~~ 8 artiklan 1 kohdassa, ~~11 artiklan 2 kohdassa ja 14 artiklan 2 kohdassa~~ tarkoitetut tiedot sähköisesti.  $\Rightarrow$  Keskusjärjestelmään tallennetaan 8 artiklan 1 kohdassa ja 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot automaattisesti.  $\Leftarrow$  Jos se on tarpeen keskusyksikön  $\Rightarrow$  keskusjärjestelmän  $\Leftarrow$  tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, keskusyksikkö  $\boxtimes$  tietokantaa hallinnoiva viranomainen  $\boxtimes$  vahvistaa tarvittavat tekniset vaatimukset varmistaakseen, että tiedot voidaan asianmukaisesti siirtää sähköisessä muodossa jäsenvaltioiden ja keskusyksikön  $\Rightarrow$  keskusjärjestelmän  $\Leftarrow$  välillä. Tietoja voi siirtää paperilla liitteessä II esitetyn lomakkeen avulla tai muulla tietovälineellä (levykeillä, CD-ROM-levyillä tai muulla tulevaisuudessa kenties kehitettävillä ja yleisesti käytössä olevilla tietovälineillä) ainoastaan, jos se on tarpeen jatkuvien teknisten häiriöiden vuoksi.
3. ~~Eurodac-asetuksen Edellä 5 artiklan 1 kohdan~~ 8 artiklan d alakohdassa, ~~ja 11 artiklan 2 kohdan~~ d alakohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viitenumeron avulla on voitava yhdistää

yksiselitteisesti tiedot tiettyyn henkilöön ja tiedot siirtäneeseen jäsenvaltioon. Sen avulla on lisäksi voitava osoittaa, onko kyseessä ~~turvapaikanhakija vai Eurodac-asetuksen 8 artiklassa tai 11 6, 11 vai 14 artiklassa~~ tarkoitettu henkilö.

4. Viitenumeron alussa on liitteessä I tarkoitetun standardin mukainen yksi tai useampi tunnuskirjain, jolla osoitetaan tiedot siirtänyt jäsenvaltio. Tunnuskirjaimen tai tunnuskirjainten jälkeen tulee henkilöryhmätunnus. ~~Turvapaikanhakijoita~~  Edellä 6 ~~artiklassa~~ artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä  koskevat tiedot merkitään siinä tunnuksella 1, ~~Eurodac-asetuksen 8 artiklassa~~ 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat tiedot tunnuksella 2 ja ~~Eurodac-asetuksen 11 14 artiklassa~~ 14 artiklassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat tiedot tunnuksella 3.
5. ~~Keskusyksikkö~~  Tietokantaa hallinnoiva viranomainen  vahvistaa tekniset menettelyt, joita jäsenvaltiot tarvitsevat ~~keskusyksikköön~~  keskusjärjestelmän  vastaanottamien tietojen yksiselitteisyyden varmistamiseksi.
64. ~~Keskusyksikkö~~  Keskusjärjestelmä  vahvistaa mahdollisimman pian vastaanottaneensa siirretyt tiedot. Tätä varten ~~keskusyksikkö~~  tietokantaa hallinnoiva viranomainen  vahvistaa tarvittavat tekniset vaatimukset sen varmistamiseksi, että jäsenvaltiot saavat pyytäessään vastaanottotodistuksen.

### 18 artikla

#### *Vertaaminen ja tulosten siirtäminen*

1. Jäsenvaltiot varmistavat sen, että sormenjälkiä koskevat tiedot siirretään sen laatusina, että vertaaminen automatisoidussa sormenjälkien tunnistusjärjestelmässä voidaan suorittaa. Jos se on tarpeen ~~keskusyksikköön~~  keskusjärjestelmän  vertailutulosten erittäin suuren tarkkuuden varmistamiseksi, ~~keskusyksikkö~~  tietokantaa hallinnoiva viranomainen  määrittelee siirrettävien sormenjälkitietojen asianmukaisen laadun. ~~Keskusyksikkö~~  Keskusjärjestelmä  tarkistaa siirrettyjen sormenjälkitietojen laadun mahdollisimman pian. Jos sormenjälkitiedot eivät sovellu vertailtavaksi automatisoidussa sormenjälkien tunnistusjärjestelmässä, ~~keskusyksikkö~~  keskusjärjestelmän  pyytää mahdollisimman pian jäsenvaltiota lähettämään  on ilmoitettava asiasta jäsenvaltiolle .  Asianomaisen jäsenvaltion on lähetettävä  laadultaan asianmukaiset sormenjälkitiedot  käyttäen samaa viitenumeroa kuin aiemmin lähetetyissä sormenjälkitiedoissa .
2. ~~Keskusyksikkö~~  Keskusjärjestelmä  toteuttaa vertaamisen pyyntöjen saapumisjärjestyksessä. Jokainen pyyntö on käsiteltävä 24 tunnin kuluessa. Jäsenvaltio voi sähköisesti siirrettyjä tietoja koskevien pyyntöjen yhteydessä kansalliseen lainsäädäntöön liittyvien seikkojen vuoksi pyytää, että vertaaminen toteutetaan erityisen kiireellisesti tunnin kuluessa. Jos näitä käsittelyaikoja ei voida noudattaa ~~keskusyksiköstä~~  tietokantaa hallinnoivasta viranomaisesta  riippumattomista syistä, ~~keskusyksikkö~~  keskusjärjestelmä  käsittelee pyynnön kiireellisenä heti kun kyseisiä syitä ei enää ole. Jos näissä tapauksissa on tarpeen ~~keskusyksikköön~~  keskusjärjestelmän  tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, ~~keskusyksikkö~~  tietokantaa hallinnoiva viranomainen  vahvistaa perusteet käsiteltävien pyyntöjen ensisijaisuuden määrittämiseksi.



3. Jos se on tarpeen ~~keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, ~~keskusyksikkö~~ ⇒ tietokantaa hallinnoiva viranomainen ⇐ kehittää toimintamenetelmät saatujen tietojen käsittelyn ja vertailun tuloksen lähettämisen osalta.

↓ 2725/2000/EY 4 artiklan 6 kohta  
(mukautettu)  
⇒ uusi

4. Lähettävän jäsenvaltion on ~~tarkistettava viipymättä vertailutulos~~ viipymättä annettava ~~vertailutulos~~ ⇒ sormenjälkiasiantuntijan ⇐ ~~tarkastettavaksi~~. Lähettävän jäsenvaltion on suoritettava lopullinen tunnistus yhdessä muiden asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa ~~Dublinin yleissopimuksen~~ ☒ Dublin-asetuksen ☒ ~~15 32~~ artiklan mukaisesti.

~~Keskusyksiköltä~~ ⇒ Keskusjärjestelmästä ⇐ saadut tiedot, jotka liittyvät muihin epäluotettaviksi todettuihin tietoihin, on viipymättä poistettava ~~tai hävitettävä~~ heti, kun tietojen epäluotettavuus on todettu.

↓ uusi

5. Jos 4 artiklassa tarkoitettu lopullinen tunnistus osoittaa, että keskusjärjestelmästä saadun vertailun tulos on virheellinen, jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä komissiolle ja tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle.

↓ 407/2002/EY (mukautettu)  
⇒ uusi

#### 4 19 artikla

##### Jäsenvaltioiden ja ~~keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ välinen tiedonsiirto

Jäsenvaltioiden ja ~~keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ välisessä tiedonsiirrossa käytetään ~~HVT:n peruspalveluja, joihin viitataan Euroopan parlamentin ja neuvoston 12 päivänä kesäkuuta 1999 tekemässä päätöksessä N:o 1719/1999/EY eräistä hallintojen välisen telemattisen tietojenvaihdon (HVT) Euroopan laajuisia verkkoja koskevista suuntaviivoista, mukaan lukien yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöiminen~~ ⇒ Eurodacin viestintäinfrastruktuuria ⇐. Jos se on tarpeen ~~keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, ~~keskusyksikkö~~ ☒ tietokantaa hallinnoiva viranomainen ☒ vahvistaa tarvittavat tekniset menettelyt ~~HVT:n peruspalvelujen~~ ⇒ viestintäinfrastruktuuriin ⇐ käyttöä varten.

~~14 artikla~~

~~Turvallisuus;~~

~~1. Lähettävän jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimet, joiden avulla~~

~~a) estetään luvaton pääsy kansallisiin laitoksiin, joissa jäsenvaltio harjoittaa Eurodaein tavoitteiden mukaista toimintaa (laitoksiin pääsyn valvonta);~~

~~b) estetään Eurodaeissa olevien tietojen ja niiden siirtämisessä käytettyjen välineiden luvaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen tai poistaminen (tietovälineiden valvonta);~~

~~e) varmistetaan, että jälkikäteen voidaan tarkastaa ja määritellä, mitä tietoja Eurodaeiin on tallennettu, milloin ne on tallennettu ja kuka ne on tallentanut (tietojen tallentamisen valvonta);~~

~~d) estetään tietojen luvaton käsittely Eurodae-järjestelmässä ja käsiteltyjen tietojen luvaton muuttaminen tai poistaminen (tietojen käsittelyn valvonta);~~

~~e) varmistetaan, että tietojen käsittelyyn valtuutettujen henkilöiden saatavilla on Eurodaeissa yksinomaan heidän toimivaltaansa kuuluvia tietoja (tietojen käytön valvonta);~~

~~f) varmistetaan, että on mahdollista tarkastaa ja määritellä, mille viranomaisille Eurodaeiin tallennettuja tietoja voidaan siirtää tiedonsiirtolaitteilla (tietojen siirron valvonta);~~

~~g) estetään tietojen luvaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen tai poistaminen siirrettäessä tietoja suoraan keskustietokantaan ja sieltä muualle sekä tietojen siirtämisessä käytettävien välineiden kuljettamisessa keskusyksikköön ja sieltä muualle (kuljetuksen valvonta);~~

~~2. Komissio vastaa keskusyksikön toiminnan osalta 1 kohdassa mainittujen toimenpiteiden soveltamisesta.~~

20 artikla

Tietoturvallisuus

1. Lähettävän jäsenvaltion on varmistettava tietojen turvallisuus ennen niiden siirtämistä keskusjärjestelmään ja siirron aikana. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava keskusjärjestelmästä saamiensa tietojen turvallisuus.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat kansallista järjestelmäänsä koskevat toimenpiteet, mukaan lukien tietoturvasuunnitelma, joiden avulla
- a) tiedot suojataan fyysisesti, muun muassa laatimalla varautumissuunnitelmia kriittisen infrastruktuurin suojaamiseksi;
  - b) estetään luvaton pääsy kansallisiin laitoksiin, joissa jäsenvaltio harjoittaa Eurodacin tavoitteiden mukaista toimintaa (laitoksiin pääsyn valvonta);
  - c) estetään tietovälineiden luvaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen tai poistaminen (tietovälineiden valvonta);
  - d) estetään tietojen luvaton syöttäminen ja tallennettujen tietojen luvaton tarkastaminen, muuttaminen tai poistaminen (tietojen säilyttämisen valvonta);
  - e) estetään tietojen luvaton käsittely Eurodac-järjestelmässä ja käsiteltyjen tietojen luvaton muuttaminen tai poistaminen (tietojen käsittelyn valvonta);
  - f) varmistetaan, että Eurodac-järjestelmään pääsyyn valtuutettujen henkilöiden saatavilla ovat ainoastaan heidän pääsyä koskevan valtuutuksensa kattamat tiedot, että pääsyyn tarvitaan yksilölliset ja ainutkertaiset käyttäjätunnisteet ja että käyttötila on luottamuksellinen (tietojen käytön valvonta);
  - g) varmistetaan, että kaikki viranomaiset, joilla on pääsy Eurodac-järjestelmään, luovat henkilöille, joilla on valtuudet käyttää, tallentaa, päivittää, poistaa ja hakea tietoja, käyttäjäprofiilit, joissa esitetään heidän tehtävänsä ja vastualueensa, ja saattavat nämä käyttäjäprofiilit pyynnöstä viipymättä 25 artiklassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten käyttöön (henkilöstöprofiilit);
  - h) varmistetaan, että on mahdollista tarkistaa ja määrittellä, mille elimille henkilötietoja voidaan siirtää tiedonsiirtolaitteilla (tiedonsiirron valvonta);
  - i) varmistetaan, että voidaan tarkistaa ja määrittellä, mitä tietoja Eurodac-järjestelmässä on käsitelty, milloin niitä on käsitelty, kuka niitä on käsitellyt ja missä tarkoituksessa (tietojen kirjanpidon valvonta);
  - j) estetään erityisesti asianmukaista salaustekniikkaa käyttäen henkilötietojen luvaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen tai poistaminen sinä aikana, kun henkilötietoja siirretään Eurodac-järjestelmään ja sieltä muualle taikka kuljetettaessa tietojen siirtämisessä käytettyjä välineitä (kuljetuksen valvonta);
  - k) valvotaan tässä kohdassa tarkoitettujen turvatoimien vaikuttavuutta ja toteutetaan tarvittavat sisäiseen valvontaan liittyvät organisatoriset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tätä asetusta noudatetaan (sisäinen valvonta).
3. Tietokantaa hallinnoivan viranomaisen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet 2 kohdassa säädettyjen Eurodac-järjestelmän toimintaa koskevien tavoitteiden saavuttamiseksi, mukaan lukien tietoturvasuunnitelman hyväksyminen.

↓ 2725/2000/EY  
⇒ uusi

21 ~~15~~ artikla

*Eurodaciin tallennettujen tietojen saatavuus sekä oikaiseminen tai poistaminen*

1. Lähettävällä jäsenvaltiolla on pääsy ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ siirtämiinsä ja sinne tallennettuihin tietoihin tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

Jäsenvaltiot eivät saa tehdä hakuja toisen jäsenvaltion ~~siirtämistä tiedoista~~ siirtämiin tietoihin tai ottaa vastaan tällaista tietoa, lukuun ottamatta ~~4~~ 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun vertailun tuloksena saatua tietoa.

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)  
⇒ uusi

2. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä ⇒ 1 artiklan 1 kohdan tarkoitusta varten ⇐ viranomaiset, joilla on 1 kohdan mukaisesti pääsy ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ tallennettuihin tietoihin. ⇒ Nimeämisen yhteydessä on mainittava täsmällisesti yksikkö, joka vastaa tämän asetuksen soveltamiseen liittyvien tehtävien suorittamisesta. ⇐ Kunkin jäsenvaltion on ⇒ viipymättä ⇐ toimitettava komissiolle ⇒ ja tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle ⇐ luettelo näistä viranomaisista ⇒ ja luetteloon mahdollisesti tehtävät muutokset. Tietokantaa hallinnoivan viranomaisen on julkaistava koonnettu luettelo Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Jos luetteloon tehdään muutoksia, tietokantaa hallinnoivan viranomaisen on julkaistava päivitetty luettelo kerran vuodessa. ⇐

3. Ainoastaan lähettävällä jäsenvaltiolla on oikeus muuttaa ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ siirtämiään tietoja oikaisemalla tai täydentämällä niitä taikka poistaa ne ~~keskustietokannasta~~ ⇒ keskusjärjestelmästä ⇐, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tietojen poistamista ~~6~~ 9 artiklan ~~10~~ artiklan ~~1~~ kohdan tai ~~12~~ 13 artiklan ~~4~~ 1 kohdan ~~a~~ alakohdan mukaisesti.

~~Jos lähettävä valtio tallentaa tiedot suoraan keskustietokantaan, se voi suoraan muuttaa tietoja tai poistaa ne.~~

~~Jos lähettävä jäsenvaltio ei tallenna tietoja suoraan keskustietokantaan, keskusyksikkö muuttaa tietoja tai poistaa ne kyseisen jäsenvaltion pyynnöstä.~~

4. Jos jäsenvaltiolla tai ~~keskusyksiköllä~~ ⇒ tietokantaa hallinnoivalla viranomaisella ⇐ on näyttöä ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ tallennettujen tietojen virheellisyydestä, niiden sen on ilmoitettava tästä lähettävälle jäsenvaltiolle mahdollisimman pian.

Jos jäsenvaltiolla on näyttöä siitä, että tietoja on tallennettu ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ tämän asetuksen vastaisesti, sen on ~~samaoin~~ ilmoitettava tästä ⇒ tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle, komissiolle ja ⇐ lähettävälle jäsenvaltiolle

mahdollisimman pian. Viimeksi mainitun on tarkistettava kyseiset tiedot ja tarvittaessa muutettava niitä tai poistettava ne viipymättä.

5. ~~Keskusyksikkö~~ ⇒ Tietokantaa hallinnoiva viranomainen ⇐ ei saa siirtää kolmannen maan viranomaisille eikä antaa niiden saataville ~~keskustietokantaa~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ tallennettuja tietoja, jollei sille ole erityisesti annettu lupaa tehdä niin sellaisen yhteisön sopimuksen puitteissa, jossa määrätään perusteet ja menettelyt ~~turvapaikkahakemuksen~~ ⇒ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen ⇐ käsittelystä vastuussa olevan valtion määrittämiseksi.

#### ~~21 artikla~~

#### ~~Täytäntöönpanosäännöt~~

- ~~1. Neuvosto hyväksyy perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa määrättyllä enemmistöllä täytäntöönpanosäännökset, jotka ovat tarpeen~~

~~4 artiklan 7 kohdan mukaisen menettelyn vahvistamiseksi,~~

~~12 artiklan 1 kohdan mukaisen tietojen suojausmenettelyn vahvistamiseksi,~~

~~12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tilastojen laatimiseksi.~~

~~Jos näillä täytäntöönpanosäännöksillä on vaikutuksia jäsenvaltioiden vastattavaksi tuleviin toimintameneihin, neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti.~~

- ~~2. Edellä 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä päätetään 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.~~

#### ~~22 16 artikla~~

#### ~~Keskusyksikön suorittama kirjaaminen~~ Tietojenkäsittelyn kirjanpito

1. ~~Keskusyksikkö~~ ⇒ Tietokantaa hallinnoiva viranomainen ⇐ pitää kirjaa kaikista ~~keskusyksikössä~~ ⇒ keskusjärjestelmässä ⇐ toteutetuista tietojenkäsittelytoimista. Kirjatuissa tiedoissa on mainittava tietojen käyttötarkoitus, päivämäärä ja kellonaika, siirretyt tiedot, haussa käytetyt tiedot sekä tietoja ~~tallentavan~~ ☒ syöttävän ☒ ja niitä hakevan yksikön nimi sekä vastuuhenkilöt.
2. Kirjattuja tietoja voidaan käyttää yksinomaan tietosuojaan liittyvään tietojenkäsittelyn luvallisuuden valvontaan sekä tietoturvallisuuden varmistamiseen ~~14~~ 11 artiklan mukaisesti. Kirjatut tiedot on suojattava asianmukaisesti niiden luvattoman käytön estämiseksi ja ne on tuhottava vuoden kuluttua ⇒ 9 artiklassa ja 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun säilytysajan päättymisestä ⇐, jollei niitä tarvita jo aloitetuissa valvontamenettelyissä.

↓ uusi

3. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kansallisessa järjestelmässään 1 ja 2 kohdassa säädettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi. Lisäksi kunkin jäsenvaltion on pidettävä kirjaa henkilöistä, joilla on asianmukainen lupa tallentaa tai hakea tietoja.

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)

⇒ uusi

### 22 artikla

#### Komitea

~~1. Komissiota avustaa komitea.~~

~~2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.~~

~~Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.~~

~~3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.~~

### 23 ~~17~~ artikla

#### Vastuu ~~Vahingonvastuu~~

1. Henkilöllä tai jäsenvaltiolla, jolle on aiheutunut vahinkoa laittomasta tietojenkäsittelystä tai siitä, ettei jokin teko ole tämän asetuksen säännösten mukainen, on oikeus saada vahingosta vastuussa olevalta jäsenvaltiolta korvaus aiheutuneesta vahingosta. Kyseinen jäsenvaltio vapautetaan tästä vastuusta osittain tai kokonaan, jos se osoittaa, ettei se ole vastuussa vahingon aiheuttaneesta tapahtumasta.
2. Jos ~~keskustietokannalle~~ ⇒ ~~keskusjärjestelmälle~~ ⇐ aiheutuu vahinkoa siitä, että jokin jäsenvaltio ei ole noudattanut tämän asetuksen mukaisia velvoitteitaan, kyseinen jäsenvaltio on velvollinen korvaamaan tämän vahingon, paitsi jos ja siltä osin kuin ~~komissio~~ ⇒ ~~tietokantaa hallinnoiva viranomainen tai jokin toinen jäsenvaltio~~ ⇐ on jättänyt toteuttamatta kohtuulliset toimenpiteet vahingon syntymisen ehkäisemiseksi tai sen vaikutusten rajoittamiseksi mahdollisimman vähiin.
3. Jäsenvaltiota vastaan nostetut vahingonkorvauskanteet, jotka koskevat 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua vahinkoa, käsitellään vastaajana olevan jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

24 ~~18~~ artikla

Rekisteröidyn oikeudet

1. Lähettävän jäsenvaltion on ilmoitettava tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvalle henkilölle ⇒ sellaisella kielellä, jota tämä ymmärtää tai jota tämän voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, kirjallisesti ja tarvittaessa suullisesti ⇐ seuraavat tiedot:
- a) rekisterinpitäjän ja hänen mahdollisen edustajansa henkilöllisyys;
- tarkoitus, minin johon tietoja ☒ hänen tietojään ☒ Eurodacissa käytetään ⇒ , sekä kuvaus Dublin-asetuksen tavoitteista kyseisen asetuksen 4 artiklan mukaisesti; ⇐;
- c) tietojen vastaanottajat;
- d) edellä 4 6 tai 8 11 artiklassa tarkoitetun henkilön velvollisuus suostua sormenjälkiensä ottamiseen;
- e) oikeus tutustua itseään koskeviin tietoihin ja ~~oikaista niitä~~ ☒ oikeus pyytää, että ~~häntä~~ itseään koskevat virheelliset tiedot oikaistaan ☒ ⇒ tai että itseään koskevat lainvastaisesti käsitellyt tiedot poistetaan, sekä oikeus saada tietoja edellä mainittujen oikeuksien käyttöä koskevista menettelyistä, mukaan lukien rekisterinpitäjän ja 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten yhteystiedot ⇐.

Kun kysymyksessä on 4 6 tai 8 11 artiklassa mainittu tarkoitettu henkilö, ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut tiedot on annettava sormenjälkiä otettaessa.

Kun kysymyksessä on 11 14 artiklassa tarkoitettu henkilö, ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut tiedot on annettava viimeistään silloin, kun henkilöön liittyvät tiedot siirretään ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐. Tätä velvoitetta ei sovelleta, jos tällaisten tietojen antaminen osoittautuu mahdottomaksi tai aiheuttaisi suhteetonta vaivannäköä.

↓ uusi

Yhteinen esittelylehtinen, joka sisältää vähintään tämän artiklan 1 kohdassa mainitut tiedot sekä Dublin-asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa mainitut tiedot, laaditaan Dublin-asetuksen 40 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Jos tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluva henkilö on alaikäinen, jäsenvaltioiden on annettava tiedot ikätasolle sopivalla tavalla.

↓ 2725/2000/EY

⇒ uusi

2. Rekisteröity voi kussakin jäsenvaltiossa sen lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti käyttää direktiivin 95/46/EY 12 artiklassa säädettyjä oikeuksia.

Rekisteröidyllä on oikeus saada ilmoitus ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ tallennetuista häntä koskevista tiedoista sekä tiedot ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ siirtäneestä jäsenvaltiosta, sanotun kuitenkin rajoittamatta velvollisuutta ilmoittaa muita tietoja direktiivin 95/46/EY 12 artiklan a ~~kohdan~~ alakohdan mukaisesti. Ainoastaan jäsenvaltio voi antaa luvan tutustua tietoihin.

3. Kuka tahansa voi pyytää missä hyvänsä jäsenvaltiossa virheellisten tietojen oikaisua tai laittomasti tallennettujen tietojen poistamista. Tiedot siirtäneen jäsenvaltion on omien lakiansa, asetustensa ja menettelyjensä mukaisesti ~~mahdollisimman pian~~ ilman aiheetonta viivytystä oikaistava tiedot tai poistettava ne.
4. Jos oikeutta tietojen oikaisemiseen tai niiden ~~keskustietokannasta~~ ⇒ keskusjärjestelmästä ⇐ poistamiseen käytetään jossain muussa kuin ~~yhdessä tai useammassa~~ tiedot siirtäneessä jäsenvaltiossa, ~~kyseisen~~ kyseistä oikeutta käyttäneen jäsenvaltion viranomaisten on otettava yhteyttä ~~kyseiseen~~ kyseisiin yhteen tai useampaan tiedot siirtäneeseen jäsenvaltioon, jotta ~~ne~~ nämä voisivat tarkastaa tietojen paikkansapitävyyden ja sen, onko ne siirretty ja tallennettu ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ lain mukaisesti.
5. Jos ~~keskustietokannassa~~ ⇒ keskusjärjestelmässä ⇐ olevat tiedot osoittautuvat virheellisiksi tai jos ne on tallennettu lain vastaisesti, tiedot siirtäneen jäsenvaltion on oikaistava tiedot tai poistettava ne ~~15 artiklan 3 kohdan~~ 21 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava rekisteröidylle kirjallisesti ilman aiheetonta viivytystä häntä koskevien tietojen oikaisusta tai niiden poistamisesta.
6. Jos ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ tallennetut tiedot eivät ne siirtäneen jäsenvaltion mielestä ole virheellisiä tai laittomasti tallennettuja, sen on ~~kohtuullisen ajan kuluessa~~ ilman aiheetonta viivytystä selvitettävä rekisteröidylle kirjallisesti, miksi se ei ole valmis oikaisemaan tietoja tai poistamaan niitä.

Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava rekisteröidylle myös toimenpiteistä, jotka hän voi toteuttaa, jollei hän hyväksy samaansa selvitystä. Ilmoitukseen on sisällytettävä tiedot siitä, miten nostaa kante tai tarvittaessa tehdä kantelu kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille tai tuomioistuimissa, sekä kaikesta taloudellisesta ja muusta, kyseisen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti saatavilla olevasta tuesta.

7. Edellä 2 ja 3 kohdan nojalla tehtyyn pyyntöön on sisällytettävä kaikki rekisteröidyn tunnistamiseksi tarvittavat tiedot, sormenjäljet mukaan luettuina. Näitä tietoja voidaan käyttää yksinomaan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen oikeuksien käyttämiseksi, ja ne on tuhottava viivymättä tämän jälkeen.
8. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä aktiivisesti yhteistyötä toteuttaakseen asianmukaisesti 3, 4 ja 5 kohdassa säädetyt oikeudet.

---

↓ uusi

9. Kun henkilö pyytää itseään koskevia tietoja 2 kohdan mukaisesti, toimivaltaisen viranomaisen on säilytettävä tieto tällaisen pyynnön tekemisestä kirjallisen asiakirjan muodossa ja annettava



25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten tutustua kyseiseen asiakirjaan viipymättä niiden tätä pyytäessä.

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)

⇒ uusi

- ~~9.~~ 10. Kunkin jäsenvaltion kansallisen valvontaviranomaisen on ~~autettava rekisteröityä~~ ⇒ rekisteröidyn pyynnöstä ⇐ ~~autettava häntä~~ käyttämään oikeuksiaan direktiivin 95/46/EY 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- ~~10.~~ 11. Tiedot siirtäneen jäsenvaltion kansallisen valvontaviranomaisen ja sen jäsenvaltion kansallisen valvontaviranomaisen, jossa rekisteröity oleskelee, on autettava ja pyydettyä neuvottava häntä hänen käyttäessään oikeuttaan oikaista tietoja tai poistaa ne. Molemmat kansalliset valvontaviranomaiset tekevät tätä varten yhteistyötä. Tällaista apua koskevat pyynnot voidaan esittää sen jäsenvaltion kansalliselle valvontaviranomaiselle, jossa asianomainen oleskelee, ja tämä välittää pyynnot tiedot siirtäneen jäsenvaltion viranomaiselle. ~~Rekisteröity voi myös pyytää apua tai neuvoja 20 artiklassa tarkoitettua yhteiseltä valvontaviranomaiselta.~~
- ~~11.~~ 12. Kuka tahansa voi nostaa kanteen missä hyvänsä jäsenvaltiossa tai tarvittaessa tehdä kantelun kyseisen valtion toimivaltaisille viranomaisille tai sen tuomioistuimissa kyseisen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti, jos häneltä on eväty 2 kohdassa säädetty oikeus tutustua tietoihin.
- ~~12.~~ 13. Käyttäkseen 3 kohdan mukaisia oikeuksiaan jokainen voi tiedot siirtäneen jäsenvaltion lakien, asetusten ja menettelyjen mukaisesti nostaa hänestä ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ tallennettujen tietojen osalta kanteen tai tarvittaessa tehdä asiasta kantelun kyseisen valtion toimivaltaisille viranomaisille tai sen tuomioistuimissa. Kansallisten valvontaviranomaisten on autettava ja pyydettyä neuvottava rekisteröityä ~~10~~ 13 kohdan mukaisesti asian koko käsittelyn ajan.

#### 25 ~~19~~ artikla

~~Kansallinen valvontaviranomainen~~ Kansallisen valvontaviranomaisen ☒ harjoittama valvonta ☒

1. Kunkin jäsenvaltion on huolehdittava, että direktiivin 95/46/EY 28 artiklan 1 kohdan mukaisesti nimetty yksi tai useampi kansallinen valvontaviranomainen valvoo itsenäisesti kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti henkilötietojen tämän asetuksen mukaista käsittelyä kyseisessä jäsenvaltiossa, mukaan lukien näiden tietojen siirtäminen ~~keskusyksikköön~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐.
2. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että sen kansallisella valvontaviranomaisella on mahdollisuus saada neuvoja henkilöiltä, joilla on riittävä asiantuntemus sormenjälkitiedoista.

26 artikla

*Euroopan tietosuojavaltuutetun harjoittama valvonta*

1. Euroopan tietosuojavaltuutettu varmistaa, että Eurodaciin liittyvä henkilötietojen käsittely ja etenkin näiden tietojen käsittely tietokantaa hallinnoivan viranomaisen toimesta on asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja tämän asetuksen mukaista. Asetuksen (EY) N:o 45/2001 46 ja 47 artiklassa tarkoitettuja tehtäviä ja toimivaltaa sovelletaan vastaavasti.
2. Euroopan tietosuojavaltuutettu varmistaa, että tietokantaa hallinnoivan viranomaisen suorittama henkilötietojen käsittely tarkastetaan vähintään neljän vuoden välein asiaankuuluvien kansainvälisten tarkastuskäytäntöjen mukaisesti. Tarkastusta koskeva kertomus toimitetaan Euroopan parlamentille, neuvostolle, tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle, komissiolle ja kansallisille valvontaviranomaisille. Tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle on annettava tilaisuus esittää huomautuksia ennen kertomuksen hyväksymistä.

27 artikla

*Kansallisten valvontaviranomaisten ja Euroopan tietosuojavaltuutetun yhteistyö*

1. Kansallisten valvontaviranomaisten ja Euroopan tietosuojavaltuutetun on toimivaltansa puitteissa tehtävä aktiivisesti yhteistyötä hoitaessaan tehtäviään ja varmistettava Eurodac-järjestelmän yhteensovitettu valvonta.
2. Niiden on tarpeen mukaan toimivaltansa rajoissa vaihdettava asiaankuuluvia tietoja, avustettava toisiaan tarkastusten ja tutkimusten suorittamisessa, tarkasteltava tämän asetuksen tulkintaan tai soveltamiseen liittyviä vaikeuksia, tutkittava riippumattomaan valvontaan tai rekisteröidyn oikeuksien käyttöön liittyviä ongelmia, tarvittaessa laadittava yhdenmukaisia ehdotuksia ongelmien yhdessä ratkaisemiseksi sekä edistettävä tietoisuutta tietosuojaoikeuksista.
3. Kansalliset valvontaviranomaiset ja Euroopan tietosuojavaltuutettu kokoontuvat tätä tarkoitusta varten vähintään kaksi kertaa vuodessa. Euroopan tietosuojavaltuutettu vastaa näiden kokousten kustannuksista ja järjestelyistä. Ensimmäisessä kokouksessa hyväksytään työjärjestys. Uusia työmenetelmiä kehitetään tarvittaessa yhteisesti. Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle toimitetaan kahden vuoden välein yhteinen toimintakertomus.

## VII LUKU

# LOPPUSÄÄNNÖKSET

### 28 ~~24~~ artikla

#### *Kustannukset*

1. ~~Keskusyksikön~~ ⇒ Keskusjärjestelmän ja viestintäinfrastruktuurin ⇐ perustamiseen ja toimintaan liittyvät kustannukset katetaan Euroopan unionin yleisestä talousarviosta.
2. Kukin jäsenvaltio vastaa ~~oman kansallisen yksikkönsä~~ ⇒ omien kansallisten yhteyspisteidensä ⇐ sekä ~~sen niiden ja keskustietokannan~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ välisistä yhteyksistä aiheutuvista kustannuksista.
- ~~3. Kustannuksista, jotka aiheutuvat tietojen siirtämisestä lähettävästä jäsenvaltiosta keskusyksikköön ja vertailutulosten siirtämisestä tälle valtiolle, vastaa kyseinen valtio.~~

### 29 ~~24~~ artikla

#### *Vuosikertomus, seuranta ja arviointi*

1. ~~Komissio~~ ⇒ Tietokantaa hallinnoiva viranomainen ⇐ antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosikertomuksen ~~keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ toiminnasta. Siinä on oltava tiedot Eurodacin hallinnosta ja suorituskyvystä suhteessa kunkin 2 kohdassa tarkoitetun tavoitteen osalta ennalta määriteltyihin määrällisiin indikaattoreihin.
2. ~~Komissio~~ ⇒ Tietokantaa hallinnoiva viranomainen ⇐ varmistaa, että käytettävissä on järjestelmiä ☒ menettelyjä ☒, joiden avulla voidaan ~~arvioida seurata keskusyksikön~~ ⇒ keskusjärjestelmän ⇐ ~~toiminnan toimintaa~~ ☒ suhteessa ☒ tuloksia, kustannustehokkuutta ja palvelujen laatua ~~suhteessa asetettuihin~~ ☒ koskeviin ☒ tavoitteisiin.
- ~~3. Komissio arvioi säännöllisesti keskusyksikön toimintaa todetakseen, onko sille asetetut tavoitteet saavutettu kustannustehokkuuden periaatteiden mukaisesti, ja voidakseen laatia suuntaviivat tulevan toiminnan tehostamiseksi.~~
- ~~4. Vuosi sen jälkeen, kun Eurodac on aloittanut toimintansa, komissio laatii arviointikertomuksen keskusyksikön toiminnasta, jossa keskitytään tarkastelemaan keskusyksikön toimintaan kohdistuvan kysynnän tasoa suhteessa odotuksiin sekä toiminnallisia ja hallinnollisia kysymyksiä saatujen kokemusten perusteella, jotta voidaan määritellä käytäntöihin lyhyellä aikavälillä mahdollisesti toteutettavat parannukset.~~

---

↓ uusi

3. Tietokantaa hallinnoivalla viranomaisella on oltava teknistä ylläpitoa, raportointia ja tilastointia varten käytössään tarvittavat tiedot keskusjärjestelmässä suoritetusta tietojenkäsittelystä.
4. Tietokantaa hallinnoivan viranomaisen on annettava Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle sekä Euroopan tietosuojavaltuutetulle kahden vuoden välein keskusjärjestelmän teknisestä toiminnasta kertomus, joka kattaa myös järjestelmän turvallisuuden.

---

↓ 2725/2000/EY

⇒ uusi

5. Kolme vuotta sen jälkeen, kun ~~Eurodac on aloittanut toimintansa~~ ⇒ tämän asetuksen soveltaminen on 34 artiklan 2 kohdassa säädetyksi alkanut ⇐, ja tämän jälkeen ~~kuuden~~ ⇒ neljän ⇐ vuoden välein, komissio laatii Eurodacin toiminnasta yleisarvioinnin, jossa tarkastellaan sen tuloksia suhteessa asetettuihin tavoitteisiin sekä arvioidaan toiminnan perustana olevien periaatteiden pätevyyttä ja tästä aiheutuvia seurauksia tulevan toiminnan kannalta ⇒, ja komissio antaa myös tarvittavat suositukset ⇐. ⇒Komissio toimittaa arvioinnin Euroopan parlamentille ja neuvostolle. ⇐

---

↓ uusi

6. Jäsenvaltioiden on toimitettava tietokantaa hallinnoivalle viranomaiselle ja komissiolle 4 ja 5 kohdassa tarkoitettujen kertomusten laatimiseen tarvittavat tiedot.
7. Tietokantaa hallinnoivan viranomaisen on toimitettava komissiolle 5 kohdassa tarkoitettujen yleisarviointien laatimiseen tarvittavat tiedot.
8. Edellä 4 artiklassa säädetyt tietokantaa hallinnoivan viranomaisen perustamiseen saakka komissio laatii ainoastaan 1 ja 5 kohdan mukaiset kertomukset.

---

↓ 2725/2000/EY (mukautettu)

⇒ uusi

### 30 ~~25~~ artikla

#### ~~Rangaistukset~~ Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on ☒ toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi ☒ ~~varmistettava~~, että ☒ mistä tahansa ☒ ~~keskustietokantaan~~ ⇒ keskusjärjestelmään ⇐ ~~talletettujen~~ ☒ syötettyjen ☒ tietojen ~~käytännöstä~~ käytännöstä käsittelystä 1 artiklan 1 kohdassa

säädetyin Eurodacin tarkoituksen vastaisesti ~~on seurauksena asianmukainen rangaistus~~  
☒ määrätään kansallisen lainsäädännön mukaisesti seuraamuksia, mukaan lukien  
hallinnolliset ja/tai rikosoikeudelliset seuraamukset, jotka ovat tehokkaita, oikeasuhteisia ja  
varoittavia ☒.

### 31 ~~26~~ artikla

#### *Alueellinen soveltamisala*

Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta alueella, jolla ei sovelleta ~~Dublinin yleissopimusta~~  
☒ Dublin-asetusta ☒.

---

↓ uusi

### 32 artikla

#### *Siirtymäsäännös*

Tiedoilta, jotka on neuvoston asetuksen (EY) N:o 2725/2000 12 artiklan nojalla suojattu  
keskusjärjestelmässä, on poistettava suojaus, ja ne on varustettava merkinnällä tämän  
asetuksen 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti 34 artiklan 2 kohdassa säädettynä päivänä.

---

↓

### 33 artikla

#### *Kumoaminen*

Kumotaan Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten Dublinin  
yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi 11 päivänä joulukuuta 2000 annettu neuvoston  
asetus (EY) N:o 2725/2000 ja tietyistä säännöistä Eurodac-järjestelmän perustamisesta  
sormenjälkien vertailemista varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi  
annetun asetuksen (EY) N:o 2725/2000 täytäntöönpanemiseksi 28 päivänä helmikuuta 2002  
annettu neuvoston asetus (EY) N:o 407/2002 34 artiklan 2 kohdassa säädetyistä päivästä  
lukien.

Viittauksia kumottuihin asetuksiin pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä III olevan  
vastaavuustaulukon mukaisesti.

↓ 2725/2000/EY, 27 artikla (mukautettu)  
⇒ uusi

34 ~~27~~ artikla

*Voimaantulo ja soveltaminen*

1. Tämä asetus tulee voimaan ~~päivänä, jona se julkaistaan~~  kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu  Euroopan ~~yhteisöjen~~  unionin  virallisessa lehdessä.
2. Tätä asetusta sovelletaan ~~ja Eurodacin toiminta alkaa~~ päivästä, jonka komissio ilmoittaa Euroopan ~~yhteisöjen~~  unionin  virallisessa lehdessä julkaistavassa ilmoituksessa, kun seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - a) kaikki jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet komissiolle toteuttaneensa tarvittavat tekniset järjestelyt tietojen siirtämiseksi ~~keskusyksikköön~~  keskusjärjestelmään  ~~4 artiklan 7 kohdan nojalla hyväksytyjen soveltamissääntöjen~~  tämän asetuksen  mukaisesti, sekä ~~12 artiklan 5 kohdan nojalla hyväksytyjen soveltamissääntöjen noudattamiseksi~~, ja
  - b) komissio on toteuttanut ~~4 artiklan 7 kohdan ja 12 artiklan 5 kohdan nojalla hyväksytyjen soveltamissääntöjen~~  tämän asetuksen  mukaisesti tarvittavat tekniset järjestelyt, jotta ~~keskusyksikkö~~  keskusjärjestelmä  voi aloittaa toimintansa.

↓ uusi

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen järjestelyjen tekemisestä heti, kun ne on tehty, ja joka tapauksessa viimeistään 12 kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.
4. Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen mukaisesti.

↓ 2725/2000/EY

Tehty Brysselissä

*Euroopan parlamentin puolesta*  
*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*

---

↓ 407/2002/EY ⇒ uusi
-------------------------

### Liite I

#### **Sormenjälkitietojen vaihdossa käytettävä tietomuoto**

Sormenjälkitietojen vaihdossa käytettäväksi tietomuodoksi vahvistetaan seuraava:

~~ANSI/NIST CSL 1 1993~~ ⇒ ANSI/NIST-ITL 1a-1997, versio 3, kesäkuu 2001 (INT-1) ⇐ ja kaikki kyseisen standardin myöhemmät muodot.

#### **Jäsenvaltion kirjaintunnusstandardi**

Sovelletaan seuraavaa ISO:n standardia: ISO 3166 - kahden kirjaimen koodi.

## Eurodac - Fingerprint form

1.	Reference number	
2.	Place of the application for asylum or place where the alien was apprehended	
3.	Date of the application for asylum or date on which the alien was apprehended	
4.	Sex	
5.	Date on which the fingerprints were taken	
6.	Date on which the data were transmitted to the Central Unit	

105 mm from top of form

155 mm from top of form

205 mm from top of form

### ROLLED IMPRESSIONS

1. Right thumb	2. Right forefinger	3. Right middle finger	4. Right ring finger	5. Right little finger
50 mm	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
40 mm				
6. Left thumb	7. Left forefinger	8. Left middle finger	9. Left ring finger	10. Left little finger
40 mm				

### PLAIN IMPRESSIONS

LEFT HAND Four fingers taken simultaneously	TWO THUMBS Impressions taken simultaneously		RIGHT HAND Four fingers taken simultaneously
	LEFT	RIGHT	
75 mm	30 mm	30 mm	75 mm
65 mm	55 mm		





**LIITE II**  
**Kumotut asetukset**  
**(joihin viitataan 33 artiklassa)**

Neuvoston asetus (EY) N:o 2725/2000 (EYVL L 316, 15.12.2000, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 407/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 1)

**LIITE III**  
**Vastaavuustaulukko**

<b>Asetus (EY) N:o 2725/2000</b>	<b>Tämä asetus</b>
1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta
1 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta	4 artiklan 1 kohta
1 artiklan 2 kohdan toinen alakohta	4 artiklan 4 kohta
1 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta	3 artiklan 4 kohta
1 artiklan 3 kohta	1 artiklan 2 kohta
3 artiklan 1 kohta	Poistettu
2 artikla	2 artikla
3 artiklan 2 kohta	5 artiklan 3 kohta
3 artiklan 3 kohta	5 artikla
3 artiklan 4 kohta	Poistettu
4 artiklan 1 kohta	6 artiklan 1 kohta, 3 artiklan 5 kohta
4 artiklan 2 kohta	Poistettu
4 artiklan 3 kohta	6 artiklan 3 kohta
4 artiklan 4 kohta	6 artiklan 4 kohta
4 artiklan 5 kohta	6 artiklan 5 kohta
4 artiklan 6 kohta	19 artiklan 4 kohta
5 artikla	8 artikla
6 artikla	9 artikla
7 artikla	10 artikla
8 artikla	11 artikla

9 artikla	12 artikla
10 artikla	13 artikla
11 artiklan 1–4 kohta	14 artiklan 1–4 kohta
11 artiklan 5 kohta	Poistettu
12 artikla	15 artikla
13 artikla	16 artikla
14 artikla	20 artikla
15 artikla	21 artikla
16 artikla	22 artikla
17 artikla	23 artikla
18 artikla	24 artikla
19 artikla	25 artikla
20 artikla	--
21 artikla	28 artikla
22 artikla	Poistettu
23 artikla	Poistettu
24 artikla	29 artikla
25 artikla	30 artikla
26 artikla	31 artikla
27 artikla	34 artikla
-	Liite II

<b>Asetus (EY) N:o 407/2002</b>	<b>Tämä aset</b>
2 artikla	17 artikla
3 artikla	18 artikla
4 artikla	19 artikla
5 artiklan 1 kohta	3 artiklan 2 kohta
Liite I	Liite I
Liite II	-

## SÄÄDÖSEHDOTUKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

### 1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA

#### 1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi

Muutettu ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [.../...] tehokkaaksi soveltamiseksi

#### 1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)

Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue (osasto 18)

Maahanmuuttovirrat – Yhteinen maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikka (Luku 18 03)

#### 1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne

Ehdotus koskee nykyisen toimen jatkamista eli Eurodac-tietokannan perustamisesta annetun asetuksen muuttamista.

#### 1.4. Tavoitteet

Tässä ehdotuksessa on säilytetty edelliseen ehdotukseen (KOM(2009) 342 lopullinen) sisällyneet järjestelmäparannukset, jotka koskevat uusia turvapaikkahakemuksiin liittyviä toimintoja. Ehdotuksesta on kuitenkin poistettu edelliseen ehdotukseen sisällynyt lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä hakuja koskeva toiminto.

Tämän ehdotuksen kustannusten arvioidaan olevan 230 000 euroa. Tämä kustannusarvio korvaa edellä tarkoitettuun aikaisempaan ehdotukseen liitettyssä rahoitus selvityksessä vuonna 2009 esitetyn kustannusarvion, joka oli 2 415 000 euroa.

Tässä rahoitus selvityksessä käsitellään ainoastaan niitä kustannuksia, jotka liittyvät uudelleenlaadittuun asetukseen sisältyviin muutoksiin, eikä tässä siis käsitellä Eurodac-järjestelmän tavanomaisia kustannuksia.

#### 1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut

Ehdotus tarjoaa ratkaisun ongelmiin, joihin puuttuminen on todettu tarpeelliseksi nykyisen tietokannan viiden toimintavuoden aikana. Se on täysin yhdenmukainen Dublin-asetuksen<sup>23</sup> uudelleenlaadintaa koskevan ehdotuksen kanssa.

---

<sup>23</sup>

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta, KOM(2008) 820.

## **1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto**

Tarkoituksena on, että asetus hyväksytään vuoden 2011 loppuun mennessä. Asetus on tämän jälkeen voimassa toistaiseksi.

Rahoitusvaikutukset alkavat vuonna 2011 ja päättyvät vuonna 2012.

## **1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)**

Komissio hallinnoi toimia suoraan keskitetysti. Siirtymäkauden jälkeen Eurodac-järjestelmän toiminnan hallinnointi on tarkoitus siirtää SIS II -järjestelmästä, VIS-järjestelmästä ja muista vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen tietojärjestelmistä vastaavalle virastolle. Komissio on tehnyt viraston perustamisesta erillisen ehdotuksen kustannusarvioineen.

## **2. HALLINNOINTI**

### **2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt**

Tässä ehdotuksessa esitettyjen muutosten tehokkuutta seurataan Eurodac-keskusyksikön vuotuisissa toimintakertomuksissa.

Tietosuojakysymysten seurannasta huolehtii Euroopan tietosuojavaltuutettu.

### **2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä**

Eurodac-järjestelmän toiminnan hallinnointi (tällä hetkellä komissio hallinnoi toimintaa suoraan keskitetysti) on tarkoitus siirtää SIS II -järjestelmästä, VIS-järjestelmästä ja muista vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen tietojärjestelmistä vastaavalle virastolle. Komissio on tehnyt viraston perustamisesta erillisen ehdotuksen<sup>24</sup> kustannusarvioineen.

### **2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi**

Eurodac-järjestelmän hallinnoinnista vastaavaan virastoon sovelletaan petosten, lahjonnan ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi asetuksen (EY) N:o 1037/1999 säännöksiä rajoituksetta (sen jälkeen kun kyseinen virasto perustettu seuraavan ehdotuksen mukaisesti: muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EU) N:o .../... vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta, KOM(2010) 93).

---

<sup>24</sup>

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta (KOM(2009) 293 lopullinen) annettiin 24. kesäkuuta 2009. Muutettu ehdotus hyväksyttiin 19. maaliskuuta 2010. Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EU) N:o .../... vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta, KOM(2010) 93.

### **3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET**

#### **3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehysten otsakkeet ja menupuolen budjettikohdat**

Rahoituskehys 2007–2013: Otsake 3 A

Budjettikohta: 18 03 11 – Eurodac

#### **3.2. Arvioidut vaikutukset menoihin**

##### *3.2.1. Yhteenveto arvioituista vaikutuksista menoihin*

Arvioitu kokonaisvaikutus menoihin on 293 000 euroa.

##### *3.2.2. Arvioidut vaikutukset toimintamäärärahoihin*

Arvioitu kokonaisvaikutus toimintamäärärahoihin on 230 000 euroa.

##### *3.2.3. Arvioidut vaikutukset hallintomäärärahoihin*

Arvioitu kokonaisvaikutus hallintomäärärahoihin on 63 000 euroa.

##### *3.2.4. Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehysten kanssa*

Ehdotus on nykyisen monivuotisen rahoituskehysten mukainen.

##### *3.2.5. Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen*

Ehdotuksen rahoittamiseen ei osallistu ulkopuolisia tahoja.

#### **3.3. Arvioidut vaikutukset tuloihin**

Tuloja arvioidaan saatavan Norjalta, Islannilta ja Sveitsiltä yhteensä 29 000 euroa.

## SÄÄDÖSEHDOTUKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

### 1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA

#### 1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi

Muutettu ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten [kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun] asetuksen (EY) N:o [.../...] tehokkaaksi soveltamiseksi<sup>25</sup>

#### 1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)<sup>26</sup>

Toimintalohko: Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue (osasto 18)

Maahanmuuttovirrat – Yhteinen maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikka (Luku 18 03)

#### 1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne

Ehdotus/aloite liittyy uuteen toimeen.

Ehdotus/aloite liittyy uuteen toimeen, joka perustuu pilottihankkeeseen tai valmistelutoimeen<sup>27</sup>.

Ehdotus/aloite liittyy käynnissä olevan toimen jatkamiseen.

Ehdotus/aloite liittyy toimeen, joka on suunnattu uudelleen.

#### 1.4. Tavoitteet

##### 1.4.1. *Komission monivuotinen strateginen tavoite (monivuotiset strategiset tavoitteet), jonka (joiden) saavuttamista ehdotus/aloite tukee*

Ei koske tätä ehdotusta.

##### 1.4.2. *Eriyistavoite (eriyistavoitteet) sekä toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä*

Eriyistavoite nro..

Auttaa saattamaan valmiiksi yhtenäinen eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä hyväksymällä tiukemmat suojaa koskevat yhteiset vaatimukset, tukemalla käytännön yhteistyötä ja

<sup>25</sup> Tässä rahoitus selvityksessä käsitellään ainoastaan niitä kustannuksia, jotka liittyvät uudelleenlaadittuun asetukseen sisältyviin muutoksiin, eikä tässä siis käsitellä Eurodac-järjestelmän tavanomaisia kustannuksia.

<sup>26</sup> ABM: toimintoperusteinen johtaminen; ABB: toimintoperusteinen budjetointi.

<sup>27</sup> Sellaisina kuin nämä on määritelty varainhoitoasetuksen 49 artiklan 6 kohdan a ja b alakohdassa.



lisäämällä yhteisvastuuta EU:n sisällä sekä EU:n ja kolmansien maiden välillä Euroopan pakolaisrahaston tuella.

Toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä

18 03: Maahanmuuttovirrat – Yhteinen maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikka

### 1.4.3. Odotettavissa olevat tulokset ja vaikutukset

*Selvitys siitä, miten ehdotuksella/aloitteella on tarkoitus vaikuttaa edunsaajien/kohderyhmän tilanteeseen*

Tässä ehdotuksessa on säilytetty edelliseen ehdotukseen (KOM(2009) 342 lopullinen) sisältyneet järjestelmäparannukset, jotka koskevat uusia turvapaikkahakemuksiin liittyviä toimintoja. Ehdotuksesta on kuitenkin poistettu edelliseen ehdotukseen sisältynyt lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä hakuja koskeva toiminto. Tämän ehdotuksen kustannusten arvioidaan olevan 230 000 euroa. Tämä kustannusarvio korvaa vuonna 2009 esitettyyn ehdotukseen sisältyneen kustannusarvion, joka oli 2 415 000 euroa.

Rekisteröityjen tietoja voidaan ehdotuksen ansiosta hallinnoida ja suojata paremmin. Ehdotuksella myös helpotetaan jäsenvaltioissa käytössä olevia menettelyjä, joiden avulla määritetään turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio.

### 1.4.4. Tulos- ja vaikutusindikaattorit

*Selvitys siitä, millaisin indikaattorein ehdotuksen/aloitteen toteuttamista seurataan*

Ehdotuksen päätavoitteena on Eurodac-järjestelmän tehostaminen ja parempi tietosuojaoingelmien ratkaiseminen. Indikaattoreina käytetään Eurodac-järjestelmän toimintaa koskevia tilastoja, esimerkiksi tilastoja löytymättä jääneistä osumista, vääristä osumista ja tietojen siirron viivästymisestä.

## 1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut

### 1.5.1. Tarpeet, joihin ehdotuksella/aloitteella vastataan lyhyellä tai pitkällä aikavälillä

Jotta jäsenvaltiot saisivat tiedon niiden hakijoiden asemasta, jotka tosiasiallisesti jo saavat kansainvälistä suojelua jossakin jäsenvaltiossa, *pakolaisia koskevien tietojen suojaus olisi poistettava* (jotta niihin voidaan kohdistaa hakuja).

Dublin-asetuksen soveltamisen tukemiseksi *jäsenvaltioiden on kirjattava Eurodaciin, jos ne soveltavat Dublin-asetuksen suvereniteettilauseketta tai humanitaarista lauseketta*, eli ottavat käsiteltäväkseen sellaisen hakemuksen, jonka käsittelystä ne eivät Dublin-asetuksen perusteiden nojalla tavallisesti vastaisi.

Jotta voitaisiin varmistaa, että asetus on *yhdenmukainen Euroopan unionin turvapaikkasäännösten kanssa*, asetuksen soveltamisalaan olisi sisällytettävä myös toissijainen suojele.

Jotta voitaisiin varmistaa, että asetus on *yhdenmukainen Euroopan unionin turvapaikkasäännösten kanssa*, ehdotetaan, että ulkorajan luvattoman ylittämisen yhteydessä kolmansien maiden kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä otettujen sormenjälkien säilytysaika muutetaan yhtä pitkäksi kuin aika, jona Dublin-asetuksen 10 artiklan 1 kohdan mukaan vastuu kohdistetaan tämän tiedon perusteella (eli yksi vuosi).

Ehdotukseen on neuvostossa käytyjen neuvottelujen seurauksena lisätty uusi artikla, jonka ansiosta jäsenvaltioille voidaan antaa tietoja rekisteröidyn tilanteesta (turvapaikanhakija tai maahan luvattomasti tullut henkilö). Tämän artiklan mukaan jäsenvaltioille ilmoitetaan, jos

tietty henkilö, jota koskevat tiedot on tallennettu tietokantaan, on siirretty Dublin-asetuksen mukaisen vastaanottamismenettelyn seurauksena tai jos hän on lähtenyt jäsenvaltioiden alueelta joko vapaaehtoisesti tai palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen mukaisesti.

**1.5.2.** *EU:n osallistumisesta saatava lisäarvo*

Ehdotus tarjoaa ratkaisun ongelmiin, joihin puuttuminen on todettu tarpeelliseksi nykyisen tietokannan viiden toimintavuoden aikana.

**1.5.3.** *Vastaavista toimista saadut kokemukset*

Ei koske tätä ehdotusta

**1.5.4.** *Yhteensopivuus muiden kyseeseen tulevien välineiden kanssa ja mahdolliset synergiaedut*

Ehdotus on täysin yhdenmukainen Dublin-asetuksen<sup>28</sup> uudelleenlaadintaa koskevan ehdotuksen kanssa.

---

<sup>28</sup> Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta, KOM(2008) 820.

## 1.6. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto

- Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan **kesto on rajattu**.
- Ehdotuksen/aloitteen mukainen toiminta alkaa [PP/KK]VVVV ja päättyy [PP/KK]VVVV.
  - Rahoitusvaikutukset alkavat vuonna VVVV ja päättyvät vuonna VVVV.
- Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan **kesto ei ole rajattu**.
- Käynnistysvaihe alkaa vuonna 2011 ja päättyy vuonna 2012,
  - minkä jälkeen toteutus täydessä laajuudessa.

## 1.7. Hallinnointitapa (hallinnointitavat)<sup>29</sup>

- komissio **hallinnoi toimia suoraan keskitetysti**
- välillinen keskitetty hallinnointi**, jossa täytäntöönpanotehtäviä on siirretty
- toimeenpanovirastoille
  - yhteisöjen perustamille elimille<sup>30</sup>
  - kansallisille julkisoikeudellisille elimille tai julkisen palvelun tehtäviä hoitaville elimille
  - henkilöille, joille on annettu tehtäväksi toteuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osaston mukaisia erityistoimia ja jotka nimetään varainhoitoasetuksen 49 artiklan mukaisessa perussäädöksessä
- hallinnointi yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa**
- hajautettu hallinnointi** yhteistyössä kolmansien maiden kanssa
- hallinnointi yhteistyössä kansainvälisten järjestöjen kanssa**

Huomautukset:

Eurodac-järjestelmän toiminnan hallinnointi on tarkoitus siirtää SIS II -järjestelmästä, VIS-järjestelmästä ja muista vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen tietojärjestelmistä vastaavalle virastolle. Komissio on tehnyt viraston perustamisesta erillisen ehdotuksen<sup>31</sup> kustannusarvioineen.

<sup>29</sup> Kuvaukset eri hallinnointitavoista ja viittaukset varainhoitoasetukseen ovat saatavilla budjettipääosaston verkkosivuilla osoitteessa [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>30</sup> Sellaisina kuin nämä on määritelty varainhoitoasetuksen 185 artiklassa.

<sup>31</sup> KOM(2010) 93.

## 2. HALLINNOINTI

### 2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt

*Ilmoitetaan sovellettavat aikavälit ja edellytykset*

Tässä ehdotuksessa esitettyjen muutosten tehokkuutta seurataan Eurodac-keskusyksikön vuotuisissa toimintakertomuksissa. Tietosuojakysymysten seurannasta huolehtii Euroopan tietosuojavaltuutettu.

### 2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä

#### 2.2.1. Todetut riskit

Jos voimassa olevaan asetukseen ei tehdä näitä tärkeitä muutoksia, Eurodac-järjestelmän tehokkuus vaarantuu, eikä järjestelmällä välttämättä pystytä riittävästi tukemaan Dublin-asetuksen täytäntöönpanoa. Merkittävänä riskinä on lisäksi se, ettei EU:n turvapaikka- ja tietosuojasäännösten kehitystä pystytä ottamaan huomioon.

#### 2.2.2. Valvontamenetelmä(t)

Indikaattoreina käytetään Eurodac-järjestelmän toimintaa koskevia tilastoja, esimerkiksi tilastoja löytymättä jääneistä osumista, vääristä osumista ja tietojen siirron viivästymisestä.

### 2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien ehkäisemiseksi

Eurodac-järjestelmän hallinnoinnista vastaavaan virastoon sovelletaan petosten, lahjonnan ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi asetuksen (EY) N:o 1037/1999 säännöksiä rajoituksetta (sen jälkeen kun kyseinen virasto perustettu seuraavan ehdotuksen mukaisesti: muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EU) N:o .../... vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta, KOM(2010) 93).

### 3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET

#### 3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeet ja menopuolen budjettikohdat

- Talousarviossa jo olevat budjettikohdat

Monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskehityksen otsake	Budjettikohta	Määrärahalaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM <sup>(32)</sup>	EFTA-mailta <sup>33</sup>	ehdokasmailta <sup>34</sup>	kolmansilta mailta	varainhoitoasetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitettut rahoitusosuudet
3 A	18 03 11 Eurodac	JM	EI	EI	KYLLÄ	EI

- Uudet perustettaviksi esitetyt budjettikohdat

Monivuotisen rahoituskehityksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskehityksen otsake	Budjettikohta	Määrärahalaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM	EFTA-mailta	ehdokasmailta	kolmansilta mailta	varainhoitoasetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitettut rahoitusosuudet
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	KYLLÄ/ EI	KYLLÄ/EI	KYLLÄ/ EI	KYLLÄ/EI

<sup>32</sup> JM = jaksotettut määrärahat; EI-JM = jaksottamattomat määrärahat.

<sup>33</sup> EFTA: Euroopan vapaakauppaliitto.

<sup>34</sup> Ehdokasmaat ja soveltuvin osin Länsi-Balkanin mahdolliset ehdokasmaat.

### 3.2. Arvioidut vaikutukset menoihin

#### 3.2.1. Yhteenveto arvioiduista vaikutuksista menoihin

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

<b>Monivuotisen rahoituskehyksen otsake:</b>	Numero	[Nimi 3 A.....]
--	--------	--------------------

PO: <Sisäasiat>			vuosi <sup>35</sup> n	vuosi n + 1	vuosi n + 2	vuosi n + 3	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			YHTEENSÄ
• Toimintamäärärahat										
Budjettikohdan numero: 18 03 11	Sitoumukset	(1)	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Maksut	(2)	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>
Budjettikohdan numero: 18 03 11	Sitoumukset	(1 a)								
	Maksut	(2 a)								
Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat <sup>36</sup>										
Budjettikohdan numero		(3)								
<Sisäasioiden> <b>PO:n määrärahat</b> <b>YHTEENSÄ</b>	Sitoumukset	= 1 + 1 a + 3	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Maksut	= 2 + 2 a + 3	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>

<sup>35</sup> Vuosi n on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

<sup>36</sup> Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	(4)	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Maksut	(5)	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)								
Monivuotisen rahoituskehyksen <b>OTSAKKEESEEN &lt;3 A&gt; kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ</b>	Sitoumukset	= 4 + 6	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Maksut	= 5 + 6	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>

**Jos ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia useampaan otsakkeeseen:**

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	(4)								
	Maksut	(5)								
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)								
Monivuotisen rahoituskehyksen <b>OTSAKKEISIIN 1–4 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ</b> (viitemäärä)	Sitoumukset	= 4 + 6								
	Maksut	= 5 + 6								



<b>Monivuotisen rahoituskehysten otsake:</b>	<b>5</b>	”Hallintomenot”
--	----------	-----------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

		vuosi <b>n</b>	vuosi <b>n + 1</b>	vuosi <b>n + 2</b>	vuosi <b>n + 3</b>	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			<b>YHTEENSÄ</b>
PO: <Sisäasiat>									
• Henkilöresurssit		0,061	0,000	0,000	0,000				<b>0,061</b>
• Muut hallintomenot		<b>0,002</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>				<b>0,002</b>
<Sisäasioiden> <b>PO YHTEENSÄ</b>	Määrärahat	0,063	0,000	0,000	0,000				<b>0,063</b>

<b>Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEESEEN 5 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ</b>	(Sitoumukset yhteensä = maksut yhteensä)	0,063	0,000	0,000	0,000				<b>0,063</b>
--	---	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

		vuosi <b>n<sup>37</sup></b>	vuosi <b>n + 1</b>	vuosi <b>n + 2</b>	vuosi <b>n + 3</b>	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			<b>YHTEENSÄ</b>
<b>Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEISIIN 1–5 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ</b>	Sitoumukset	0,293	0,000	0,000	0,000				<b>0,293</b>
	Maksut	0,109	0,184	0,000	0,000				<b>0,293</b>

<sup>37</sup>

Vuosi n on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

3.2.2. Arvioidut vaikutukset toimintamäärärahoihin

- Ehdotus/aloite ei edellytä toimintamäärärahoja.
- Ehdotus/aloite edellyttää toimintamäärärahoja seuraavasti:

Maksusitoumusmäärärahat, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Tavoitteet ja tuotokset			vuosi n	vuosi n + 1	vuosi n + 2	vuosi n + 3	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)										YHTEENSÄ	
	TUOTOKSET																	
	↓	Tyyppi <sup>38</sup>	Keskimäär. kustannukset	Lukumäärä	Kustannus	Lukumäärä	Kustannus	Lukumäärä	Kustannus	Lukumäärä	Kustannus	Lukumäärä	Kustannus	Lukumäärä	Kustannus	Lukumäärä	Kustannus	Lukumäärä
ERITYISTAVOITE 1 <sup>39</sup> ...																		
- tuotos	Tietote			0,230		0,000		0,000		0,000								0,230
- tuotos																		
- tuotos																		
Välisumma erityistavoite 1				0,230		0,000		0,000		0,000								0,230
ERITYISTAVOITE 2...																		
- tuotos																		
Välisumma erityistavoite 2																		
<b>KUSTANNUKSET YHTEENSÄ</b>				0,230		0,000		0,000		0,000								0,230

<sup>38</sup> Tuotokset ovat tuloksena olevia tuotteita ja palveluita (esim. rahoitettujen opiskelijavaihtojen määrä tai rakennetut tiekilometrit).  
<sup>39</sup> Kuten kuvattu kohdassa 1.4.2 ”Erityistavoitteet”.

### 3.2.3. Arvioidut vaikutukset hallintomäärärahoihin

#### 3.2.3.1. Yhteenveto

- Ehdotus/aloite ei edellytä hallintomäärärahoja.
- Ehdotus/aloite edellyttää hallintomäärärahoja seuraavasti:

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	vuosi n <sup>40</sup>	vuosi n + 1	vuosi n + 2	vuosi n + 3	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)	<b>YH- TEENSÄ</b>
--	--------------------------	----------------	----------------	----------------	--	-----------------------

<b>Monivuotisen rahoituskeh്യksen OTSAKE 5</b>								
Henkilöresurssit	0,061	0,000	0,000	0,000				<b>0,061</b>
Muut hallintomenot	0,002	0,000	0,000	0,000				<b>0,002</b>
<b>Monivuotisen rahoituskeh്യksen OTSAKE 5, välisumma</b>	<b>0,063</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>				<b>0,063</b>

<b>Monivuotisen rahoituskeh്യksen OTSAKKEESEEN 5 sisältymättömät<sup>41</sup></b>								
Henkilöresurssit								
Muut hallintomenot								
<b>Monivuotisen rahoituskeh്യksen OTSAKKEESEEN 5 sisältymättömät, välisumma</b>								

<b>YHTEENSÄ</b>	<b>0,063</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>				<b>0,063</b>
-----------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

<sup>40</sup> Vuosi n on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

<sup>41</sup> Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

### 3.2.3.2. Henkilöresurssien arvioitu tarve

- Ehdotus/aloite ei edellytä henkilöresursseja.
- Ehdotus/aloite edellyttää henkilöresursseja seuraavasti:

*arvio kokonaislukuina (tai enintään yhden desimaalin tarkkuudella)*

	vuosi n	vuosi n + 1	vuosi n + 2	vuosi n + 3	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)		
<b>• Henkilöstötaulukkaan sisältyvät virat/toimet (virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt)</b>							
XX 01 01 01 (päätoimipaikka ja komission edustustot)	0,5	0	0	0			
XX 01 01 02 (lähetystöt)							
XX 01 05 01 (epäsuora tutkimustoiminta)							
10 01 05 01 (suora tutkimustoiminta)							
<b>• Ulkopuolinen henkilöstö (kokoaikaiseksi muutettuna)<sup>42</sup></b>							
XX 01 02 01 (kokonaismäärärahoista katettavat sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)							
XX 01 02 02 (lähetystöjen sopimussuhteiset ja paikalliset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö, nuoremmat asiantuntijat ja kansalliset asiantuntijat)							
<b>XX 01 04 yy<sup>43</sup></b>	- päätoimipaikassa <sup>44</sup>						
	- lähetystöissä						
<b>XX 01 05 02</b> (epäsuora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)							
10 01 05 02 (suora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)							
Muu budjettikohta (mikä?)							
<b>YHTEENSÄ</b>	<b>0,5</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>			

**XX** viittaa kyseessä olevaan toimintalohkoon eli talousarvion osastoon.

Henkilöresurssien tarve katetaan toimen hallinnointiin jo osoitetulla pääosaston henkilöstöllä ja/tai pääosastossa toteutettujen henkilöstön uudelleenjärjestelyjen tuloksena saadulla henkilöstöllä sekä tarvittaessa sellaisilla lisäresursseilla, jotka toimea hallinnoiva pääosasto voi saada käyttöönsä vuotuisessa määrärahojen jakomenettelyssä talousarvion puitteissa.

<sup>42</sup> Ei koske suomenkielistä toisintoa.

<sup>43</sup> Toimintamäärärahoista katettavan ulkopuolisen henkilöstön enimmäismäärä (entiset BA-budjettikohdat).

<sup>44</sup> Etenkin rakennerahastot, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahasto (maaseuturahasto) ja Euroopan kalatalousrahasto.

Kuvaus henkilöstön tehtävistä:

Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt	Lisätoimintoja koskevien hankintojen valmistelu ja toteutuksen seuranta, joka käsittää myös toimintojen testauksen yhdessä jäsenvaltioiden kanssa.
Ulkopuolinen henkilöstö	

### 3.2.4. Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehityksen kanssa

- Ehdotus/aloite on nykyisen monivuotisen rahoituskehityksen mukainen.
- Ehdotus/aloite edellyttää rahoituskehityksen asianomaisen otsakkeen rahoitussuunnitelman muuttamista.

Selvitys rahoitussuunnitelmaan tarvittavista muutoksista, mainittava myös kyseeseen tulevat budjettikohdat ja määrät

[...]

- Ehdotus/aloite edellyttää joustovälineen varojen käyttöön ottamista tai monivuotisen rahoituskehityksen tarkistamista.<sup>45</sup>

Selvitys tarvittavista toimenpiteistä, mainittava myös kyseeseen tulevat rahoituskehityksen otsakkeet, budjettikohdat ja määrät

[...]

### 3.2.5. Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen

- Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen ei osallistu ulkopuolisia tahoja.
- Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen osallistuu ulkopuolisia tahoja seuraavasti (arvio):

määrärahat, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	vuosi <b>n</b>	vuosi <b>n + 1</b>	vuosi <b>n + 2</b>	vuosi <b>n + 3</b>	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			Yhteensä
Rahoitukseen osallistuva taho								
Yhteisrahoituksella katettavat määrärahat YHTEENSÄ								

<sup>45</sup> Katso toimielinten sopimuksen 19 ja 24 kohta.

### 3.3. Arvioidut vaikutukset tuloihin

- Ehdotuksella/aloitteella ei ole vaikutuksia tuloihin.
- Ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia tuloihin seuraavasti:
  - vaikutukset omiin varoihin
  - vaikutukset sekalaisiin tuloihin

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Tulopuolen budjettikohta	Käytettävissä olevat määrärahat kuluvana varainhoitovuonna	Ehdotuksen/aloitteen vaikutus <sup>46</sup>				
		vuosi n	vuosi n + 1	vuosi n + 2	vuosi n + 3	... ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)
Alamomentti 6 3 1 2		0,000	0,006	0,023	0,000	

Vastaava(t) menopuolen budjettikohta (budjettikohdat) käyttötarkoitukseensa sidottujen sekalaisten tulojen tapauksessa:

[Tulopuolen alamomentti 6 3 1 2]

Selvitys tuloihin kohdistuvan vaikutuksen laskentamenetelmästä

[Norja, Islanti ja Sveitsi rahoittavat yhteensä 12,381 prosenttia kunkin vuoden maksuista.]

<sup>46</sup> Perinteiset omat varat (tulli- ja sokerimaksut) on ilmoitettava nettomääräisinä eli bruttomäärästä on vähennettävä kantokuluja vastaava 25 prosentin osuus.